

DOCUMENTATION

PISTOLET DOSEUR REGULEX®

7, 27, 47 & 107 CC

Notice : 582.232.110-FR - 2207

Date : 25/07/22

Annule :

Modif. :


NOTICE ORIGINALE

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

SAMES KREMLIN SAS

13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France

 : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com



CONSIGNES DE SECURITE ET D'INSTALLATION

NOTICE ORIGINALE

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

SAMES KREMLIN SAS

13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com

1. SECURITE

CONSIGNES DE SECURITE GENERALES



ATTENTION : Ce matériel peut être dangereux s'il n'est pas utilisé conformément aux règles précisées dans ce manuel. Lire attentivement toutes les préconisations qui suivent, avant la mise en service de votre matériel.

Le personnel utilisant ce matériel doit avoir été formé à son utilisation.

Le responsable d'atelier doit s'assurer que les opérateurs ont parfaitement assimilé toutes les instructions et toutes les règles de sécurité de ce matériel et des autres éléments et accessoires de l'installation.

Lire attentivement toutes les notices d'utilisation, les étiquettes des appareils avant de mettre le matériel en service.

Une mauvaise utilisation ou fonctionnement peut causer des blessures graves. Ce matériel est réservé à un usage professionnel. Il doit être utilisé uniquement pour l'usage auquel il a été destiné.

**Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.**

Ne pas modifier ni transformer le matériel. Les pièces et accessoires doivent être exclusivement fournies ou agréés par SAMES KREMLIN. Le matériel doit être vérifié périodiquement. Les pièces défectueuses ou usées doivent être remplacées.

Ne jamais dépasser les pressions maximum de travail des composants du matériel.

Toujours respecter les législations en vigueur en matière de sécurité, d'incendie, d'électricité du pays de destination du matériel. N'utiliser que des produits ou solvants compatibles avec les pièces en contact avec le produit (Voir fiche technique du fabricant de produit).

PICTOGRAMMES

danger pincement	danger : élévateur en mouvement	danger pièces en mouvement	danger : palette en mouvement	ne pas dépasser cette pression	danger : haute pression
vanne de décompression ou de purge	danger : flexible sous pression	port de lunettes obligatoire	port de gants obligatoire	risques d'émission de produit	danger : pièces ou surfaces chaudes
danger : électricité	danger : risques d'inflammabilité	risque d'explosion	mise à la terre	danger (utilisateur)	danger blessures graves

DANGERS DE PRESSION



La sécurité exige qu'une vanne de coupure d'**air à décompression** soit montée sur le circuit d'alimentation du moteur de pompe pour laisser échapper l'air emprisonné lorsque l'on coupe cette alimentation. Sans cette précaution, l'air résiduel du moteur peut faire fonctionner la motopompe et causer un accident grave.

De même, une **vanne de purge produit** doit être installée sur le circuit de produit afin de pouvoir le purger (après coupure de l'air au moteur et sa décompression) avant toute intervention sur le matériel. Ces vannes devront rester fermées pour l'air et ouvertes pour le produit durant l'intervention.

DANGERS D'INJECTION



La technologie « HAUTE PRESSION » exige un maximum de précaution ; son exploitation peut engendrer des fuites dangereuses. Il y a alors risque d'injection de produit dans les parties du corps exposées, pouvant entraîner des blessures graves et des risques d'amputations :

- Une injection de produit dans la peau ou autres parties du corps (yeux, doigts...) doit être traitée en urgence par des soins médicaux appropriés.
- Ne jamais diriger le jet vers une autre personne. Ne jamais tenter d'arrêter le jet avec le corps (mains, doigts...) ni avec des chiffons ou similaires.
- **Suivre impérativement les procédures de décompression et de purge** pour toute opération de nettoyage, de vérification, d'entretien du matériel ou de nettoyage des buses de pistolet.
- Pour les pistolets équipés d'un système de sécurité, toujours bloquer la gâchette lorsque le pistolet n'est pas en service.

DANGERS INCENDIE - EXPLOSION - ARC ELECTRIQUE - ELECTRICITE STATIQUE

Une mise à la terre incorrecte, une ventilation insuffisante, des flammes ou étincelles sont susceptibles de provoquer explosion ou incendie pouvant entraîner des blessures graves. Pour parer à ces risques, notamment lors de l'utilisation des pompes, Il convient impérativement :



- de relier le matériel, les pièces à traiter, les bidons de produits et de nettoyeurs à la terre,
- d'assurer une bonne ventilation,
- de maintenir la zone de travail propre et exempte de chiffons, papiers, solvants,
- de ne pas faire fonctionner de commutateurs électriques en présence de vapeurs ou pendant les déposes,
- de cesser immédiatement l'application en présence d'arcs électriques,
- de stocker tous liquides en dehors des zones de travail,
- d'utiliser des produits dont le point éclair est le plus haut possible pour éviter tout risque de formation de gaz et de vapeurs inflammables (consulter les fiches de sécurité des produits),
- d'équiper les fûts d'un couvercle pour réduire la diffusion de gaz et vapeurs dans la cabine.

DANGERS DES PRODUITS TOXIQUES



Les produits ou vapeurs toxiques peuvent provoquer des blessures graves par contact avec le corps, dans les yeux, sous la peau, mais également par ingestion ou inhalation. Il est impératif :

- de connaître le type de produit utilisé et les dangers qu'il représente,
- de stocker les produits à utiliser dans des zones appropriées,
- de contenir le produit utilisé lors de l'application dans un récipient conçu à cet effet,
- d'évacuer les produits conformément à la législation du pays où le matériel est utilisé,
- de porter des vêtements et protections conçus à cet usage,
- de porter lunettes, protecteurs auditifs, gants, chaussures, combinaisons et masques pour les voies respiratoires.

(Consulter le chapitre "Protection individuelle" du guide de sélection SAMES KREMLIN).



ATTENTION!



Il est interdit d'utiliser des solvants à base d'hydrocarbure halogéné ainsi que des produits contenant ces solvants en présence d'**aluminium** ou de **zinc**. Le non-respect de ces consignes expose l'utilisateur à des risques d'explosion occasionnant des blessures graves ou mortelles.

PRECONISATION MATERIELS

**Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.**



POMPE

Il est impératif de prendre connaissance des compatibilités des moteurs et des pompes avant leur accouplement ainsi que des consignes particulières de sécurité. Ces instructions figurent sur les manuels d'instructions des pompes.



Le moteur pneumatique est destiné à être accouplé à une pompe. Ne jamais modifier le système d'accouplement. Tenir les mains à l'écart des pièces en mouvement. Les pièces constituant ce mouvement doivent être maintenues propres. Avant toute mise en service ou utilisation de la motopompe, lire attentivement la PROCEDURE DE DECOMPRESSION. Vérifier le bon fonctionnement des vannes d'air de décompression et de purge.

TUYAUX

- Eloigner les flexibles des zones de circulation, des pièces en mouvement et des zones chaudes.
- Ne jamais soumettre les flexibles produit à des températures supérieures à 60°C ou inférieures à 0°C.
- Ne pas utiliser les flexibles pour tirer ou déplacer le matériel.
- Serrer tous les raccords ainsi que les flexibles et les raccords de jonction avant la mise en service du matériel.
- Vérifier les flexibles régulièrement, les remplacer en cas d'endommagement
- Ne jamais dépasser la pression maximum de service mentionnée sur le tuyau (PMS).

PRODUITS MIS EN OEUVRE



Compte tenu de la diversité des produits mis en œuvre par les utilisateurs et de l'impossibilité de recenser l'intégralité des caractéristiques des substances chimiques, de leurs interactions et de leur évolution dans le temps SAMES KREMLIN ne pourra être tenu responsable :

- de la mauvaise compatibilité des matériaux en contact,
- des risques inhérents envers le personnel et l'environnement,
- des usures, des dérèglages, des dysfonctionnements du matériel ou des installations ainsi que des qualités du produit fini.

L'utilisateur devra identifier et prévenir les dangers potentiels inhérents aux produits mis en œuvre tels que vapeurs toxiques, incendies ou explosions. Il déterminera les risques de réactions immédiates ou dus à des expositions répétées sur le personnel.

SAMES KREMLIN décline toute responsabilité, en cas de blessures corporelles ou psychiques, ou de dommages matériels directs ou indirects dus à l'utilisation des substances chimiques.

2. MANUTENTION

 **Vérifier le poids et l'encombrement du matériel**
( voir le paragraphe " **Caractéristiques** " du manuel d'utilisation)

Si le poids ou l'encombrement est important, le matériel doit être manutentionné avec des moyens appropriés. Le déplacement doit se faire par un personnel spécialisé, dans un endroit horizontal bien dégagé, afin d'éviter tous risques de basculement et d'écrasement de tiers personnes.

Le centre de gravité n'étant pas toujours au centre de la machine, effectuer à la main un essai de stabilité après avoir soulevé l'ensemble de 10 cm maximum.

La manipulation d'un ensemble (ex : pompe sur élévateur) s'effectue à l'aide d'un transpalette en prenant l'ensemble par le dessous du châssis.



Nota : Chaque moteur de pompe est équipé d'un anneau. Cet anneau est destiné au levage d'une pompe et ne doit en aucun cas être utilisé pour la manutention de l'ensemble complet.

3. STOCKAGE

Stockage avant installation :

- Température ambiante de stockage : 0 / +50 °C.
- Protéger l'ensemble contre les poussières, le ruissellement d'eau, l'humidité et les chocs.

Stockage après installation :

- Température de fonctionnement : +15 / +35 °C.
- Protéger l'ensemble contre les poussières, le ruissellement d'eau, l'humidité et les chocs.

4. ENVIRONNEMENT SUR LE SITE

Le matériel est installé sur un sol horizontal, stable et plan (ex : dalle de béton).

Les matériels non mobiles doivent être fixés au sol par des dispositifs de fixation adaptés (spit, vis, boulons,...) permettant d'assurer leur stabilité pendant leur utilisation.



Pour éviter les risques dus à l'électricité statique, il est nécessaire que le matériel ainsi que ses constituants soient mis à la terre.

- **Pour les matériels de pompage** (pompes, élévateurs, châssis...), un fil de section 2,5 mm est fixé sur le matériel. Utiliser ce fil pour relier le matériel à "la terre" générale. Dans les cas d'environnements sévères (protection mécanique du fil de mise à la terre insuffisante, vibrations, matériel mobile...) où des endommagements de la fonction mise à la terre sont probables, l'utilisateur devra remplacer le fil de 2,5 mm fourni, par un dispositif plus adapté à son environnement (fil de section plus importante, tresse de masse, fixation par cosse à œillet...).

Faire contrôler la continuité de la terre par un électricien qualifié. Si la continuité de la terre n'est pas assurée, vérifier la borne, le fil et le point de mise à la terre. Ne jamais faire fonctionner le matériel sans avoir résolu ce problème.

- **Le pistolet** doit être « mis à la terre » par l'intermédiaire du flexible air ou du flexible produit. Dans le cas de pulvérisation à l'aide d'un pistolet muni d'un godet, le flexible air devra être conducteur.
- **Les matériels à peindre** doivent être également « mis à la terre » par l'intermédiaire de pinces munies de câbles ou, s'ils sont suspendus, à l'aide de crochets qui doivent rester propres en permanence.

La totalité des objets situés dans la zone de travail devra également être mis à la terre.



- **Ne pas stocker** plus de produits inflammables que nécessaire à l'intérieur de la zone de travail.
- Ces produits doivent être conservés dans des **réipients homologués** et mis à la terre.
- N'utiliser que des **seaux métalliques** mis à la terre pour l'emploi des solvants de rinçage.
- **Cartons et papiers sont à bannir**. En effet ils sont de très mauvais conducteurs, voire isolants.

5. MARQUAGE MATERIELS



Chaque appareil est équipé d'une plaque de signalisation comportant le nom du fabricant, la référence de l'appareil, les renseignements importants pour l'utilisation de l'appareil (pression, puissance,...) et parfois le pictogramme représenté ci-contre.

L'équipement est conçu et fabriqué avec des matériaux et composants de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés.

La directive européenne 2012/19/UE s'applique à tous les appareils marqués de ce logo (poubelle barrée). Renseignez-vous sur les systèmes de collecte mis à votre disposition pour les appareils électriques et électroniques.

Conformez-vous aux règles en vigueur dans votre localité et **ne jetez pas vos anciens appareils avec les déchets ménagers**. L'élimination appropriée de cet ancien appareil aidera à prévenir les effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine.



<p align="center">FR</p> <p>Pour une utilisation sûre, il est de votre responsabilité de :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lire attentivement tous les documents contenus dans le CD joint avant la mise en service de l'équipement, • D'installer, d'utiliser, d'entretenir et de réparer l'équipement conformément aux préconisations de SAMES KREMLIN ainsi qu'aux réglementations nationales et/ou locales, • Vous assurez que les utilisateurs de cet équipement ont été formés, ont parfaitement compris les règles de sécurité et qu'ils les appliquent. 	<p align="center">UK</p> <p>To ensure safe use of the machinery, it is your responsibility to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Carefully read all documents contained on the enclosed CD before putting the machinery into service, • Install, use, maintain and repair the machinery in accordance with SAMES KREMLIN's recommendations and national and/or local regulations, • Make sure that the users of the machinery have received proper training and that they have perfectly understood the safety rules and apply them. 	<p align="center">DE</p> <p>Eine sichere Nutzung setzt voraus, dass Sie :</p> <ul style="list-style-type: none"> • alle in der CD enthaltenen Dokumente vor der Inbetriebnahme der Anlage aufmerksam lesen, • die Anlage im Einklang mit den Empfehlungen von SAMES KREMLIN sowie mit den nationalen und/oder lokalen Bestimmungen installieren, verwenden, warten und reparieren, • sich vergewissern, dass die Nutzer dieser Anlage angemessen geschult wurden, die Sicherheitsbestimmungen verstanden haben und sie anwenden.
<p align="center">ES</p> <p>Para una utilización segura, será de su responsabilidad:</p> <ul style="list-style-type: none"> • leer atentamente todos los documentos que se incluyen en el CD adjunto antes de la puesta en servicio del equipo, • instalar, utilizar, efectuar el mantenimiento y reparar el equipo con arreglo a las recomendaciones de SAMES KREMLIN y a la normativa nacional y/o local, • cerciorarse de que los usuarios de este equipo han recibido la formación necesaria, han entendido perfectamente las normas de seguridad y las aplican. 	<p align="center">IT</p> <p>Per un uso sicuro, vi invitiamo a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • leggere attentamente tutta la documentazione contenuta nel CD allegato prima della messa in funzione dell'apparecchio, • installare, utilizzare, mantenere e riparare l'apparecchio rispettando le raccomandazioni di SAMES KREMLIN, nonché le normative nazionali e/o locali, • accertarvi che gli utilizzatori dell'apparecchio abbiano ricevuto adeguata formazione, abbiano perfettamente compreso le regole di sicurezza e le applichino. 	<p align="center">PT</p> <p>Para uma utilização segura, é da sua responsabilidade:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ler atentamente todos os documentos incluídos no CD em anexo antes de pôr o equipamento em funcionamento, • Proceder à instalação, utilização, manutenção e reparação do equipamento de acordo com as preconizações de SAMES KREMLIN, bem como com outros regulamentos nacionais e/ou locais aplicáveis, • Assegurar-se que os utilizadores do equipamento foram devidamente capacitados, compreenderam perfeitamente e aplicam as devidas regras de segurança.
<p align="center">NL</p> <p>Voor een veilig gebruik dient u:</p> <ul style="list-style-type: none"> • alle document op de bijgevoegde cd aandachtig te lezen alvorens het apparaat in werking te stellen, • het apparaat te installeren, gebruiken, onderhouden en repareren volgens de door SAMES KREMLIN gegeven aanbevelingen en overeenkomstig de nationale en/of plaatselijke reglementeringen, • zeker te stellen dat de gebruikers van dit apparaat zijn opgeleid, de veiligheidsregels perfect hebben begrepen en dat zij die ook toepassen. 	<p align="center">SE</p> <p>För en säker användning av utrustningen ansvarar ni för följande:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Läs noga samtliga dokument som finns på den medföljande cd-skivan innan utrustningen tas i drift. • Installera, använd, underhåll och reparera utrustningen enligt anvisningarna från SAMES KREMLIN och enligt nationella och/eller lokala bestämmelser. • Försäkra er om att användare av denna utrustning erhållit utbildning, till fullo förstått säkerhetsföreskrifterna och tillämpar dem. 	<p align="center">FI</p> <p>Käytön turvallisuuden varmistamiseksi velvollisuutesi on:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lukea huolella kaikki CD:llä olevat asiakirjat ennen laitteiston käyttöönottoa, • Noudattaa laitteiston asennuksessa, käytössä, kunnossapidossa ja huollossa SAMES KREMLIN in suosituksia sekä kansallisia ja/tai paikallisia määräyksiä, • Varmistaa, että laitteiston käyttäjät ovat koulutettuja ja ymmärtävät täysin turvallisuusmääräykset ja miten niitä sovelletaan.
<p align="center">PL</p> <p>Dla zapewnienia bezpiecznego użytkowania na użytkownika spoczywa obowiązek:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Uważnego zapoznania się ze wszystkimi dokumentami znajdującymi się na załączonej płycie CD przed pierwszym uruchomieniem urządzenia, • Instalowania, użytkowania, konserwacji i naprawy urządzenia zgodnie z zaleceniami firmy SAMES KREMLIN oraz z przepisami miejscowymi, • Upewnienia, że wszyscy przeszkoleni użytkownicy urządzenia zrozumieli zasady bezpieczeństwa i stosują się do nich. 	<p align="center">CS</p> <p>Pro bezpečné používání jste povinni:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Před uvedením zařízení do provozu si pozorně přečíst veškeré dokumenty obsažené na příloženém CD, • Nainstalovat, používat, udržovat a opravovat zařízení v souladu s pokyny firmy SAMES KREMLIN a s národními a/nebo místními legislativními předpisy, • Ujistit se, že uživatelé tohoto zařízení byli vyškoleni, že dokonale pochopili bezpečnostní pravidla a že je dodržují. 	<p align="center">SL</p> <p>Za varno uporabo ste dolžni:</p> <ul style="list-style-type: none"> • natančno prebrati vse dokumente na CD pred zagonom stroja, • inštalirati, uporabljati, vzdrževati in popravljati opremo po določilih SAMES KREMLIN in v skladu z veljavnimi nacionalnimi in/ali lokalnimi predpisi, • poskrbeti, da so uporabniki te opreme ustrezno usposobljeni, poznajo varnostne predpise in da jih upoštevajo.
<p align="center">SK</p> <p>V záujme bezpečného je vašou povinnosťou:</p> <ul style="list-style-type: none"> • pozorne si prečítať všetky dokumenty obsiahnuté na priloženom CD predtým, ako zariadenie uvediete do prevádzky, • nainštalovať, používať, udržiavať a opravovať zariadenie v súlade s odporúčaniami spoločnosti SAMES KREMLIN a národnými a/alebo miestnymi predpismi, • uistiť sa, že používatelia tohto zariadenia boli zaškolení, riadne porozumeli pravidlám bezpečnosti a používajú ich. 	<p align="center">HU</p> <p>A biztonságos használat érdekében az Ön felelőssége, hogy:</p> <ul style="list-style-type: none"> • a berendezés üzembe helyezése előtt figyelmesen elolvassa a mellékelt CD által tartalmazott összes dokumentumot, • a berendezést a SAMES KREMLIN ajánlásainak valamint a nemzeti és/vagy helyi szabályozásoknak megfelelően helyezze üzembe, használja, tartsa karban és javítsa, • megbizonyosodjon róla, hogy a berendezés felhasználói képzettek, tökéletesen megértették és alkalmazzák a biztonsági előírásokat. 	<p align="center">RO</p> <p>Pentru o utilizare sigură, este responsabilitatea dvs. să:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Citiți cu atenție toate documentele de pe CD-ul anexat, înainte de punerea în funcțiune a echipamentului, • Instalați, utilizați, întrețineți și reparați echipamentul conform instrucțiunilor SAMES KREMLIN precum și reglementărilor naționale și/sau locale, • Vă asigurați că utilizatorii acestui echipament au fost instruiți, au înțeles perfect regulile de securitate și le aplică integral.

Declaration(s) de conformité au verso de ce document / Declaration(s) of conformity at the back of this document / Konformitätserklärung(en) auf der Rückseite dieser Unterlage / Declaración (es) de conformidad en el reverso de este documento / Dichiarazione/i di conformità sul retro del presente documento / Declaração(ões) de conformidade no verso do documento / Conformiteitsverklaring(en) op de keerzijde van dit document / Försäkran om överensstämmelse på omstående sida av detta dokument / Vaatimustenmukaisuusvakuutukset tämän asiakirjan kääntöpuolella / Deklaracja(e) zgodności na odwrocie dokumentu / Prohlášení o shodě se nachází/nacházejí na zadní straně tohoto dokumentu / Deklaracija(e) o skladnosti na hrbtni strani tega dokumenta / Vyhlášení/-a o zhode sa nachádzajú na zadnej strane dokumentu / A dokumentum hátlapján szereplő megfelelőségi nyilatkoz(ok) / Declarații de conformitate pe versoul acestui document



DECLARATION UE DE CONFORMITE
UE DECLARATION OF CONFORMITY
EU- KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE
EU-CONFORMITEITSVERKLARING
EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EU- VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
IZJAVA EU O SKLADNOSTI
VYHLÁSENIE O ZHODE
EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE

Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller / El fabricante / Il produttore / O fabricante / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce / Proizvajalec / Výrobca / Gyártó / Fabricantul:	SAMES KREMLIN SAS 13, chemin de Malacher 38 240 - MEYLAN - FRANCE Tél. : 33 (0)4 76 41 60 60
---	--

Déclare que le matériel désigné ci-après / Herewith declares that the equipment / erklårt hiermit, dass die / Declara que el material designado a continuación / Dichiaro che il materiale sottoindicato / Declara que o material a seguir designado / verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur / Kungör att den utrustning som anges här nedan / ilmoittaa, että alla mainitut laitteistot / Oświadcza, że wymienione poniżej urządzenia / Prohlašuje, že níže uvedené vybavení / Izjavlja, da je opisana oprema spodaj / Vyhlasuje, že zariadenie uvedené nižšie / Kijelenti, hogy a megjelölt anyag a továbbiakban / Declară că echipamentul precizat mai jos:

PISTOLETS DOSEURS REGULEX® / REGULEX® PROPORTIONING GUNS
/ PISTOLAS DE DOSIFICACIÓN REGULEX®

MONOBLOC / COMPACTED	RENFORCE / REINFORCED
5 cc	7 cc
25cc	27 cc
50 cc	47 cc
	107 cc

Est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante / Is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation / Erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union / es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión / è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione / in overeenstemming met de desbetteffende harmonisatiewetgeving van de Unie / med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen / on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen / jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego / Shoduje se s následující příslušnou evropskou harmonizační legislativou / V skladu s harmonizirano zakonodajo Unije / Je v súlade s uplatniteľnými harmonizačnými právnymi predpismi EÚ / Megfelel a következő alkalmazandó uniós harmonizációs szabályozásnak / Este conform cu legislația aplicabilă de armonizare de mai jos

Directive Basse Tension / Low Voltage Directive / Niederspannung-Richtlinie / Directiva Baja Tensión / Direttiva Bassa Tensione / Directiva de Baixa Tensão / Richtlijn Laagspanning / Lågspänningsdirektivet / Pienjännitedirektiivi / Dyrektywa Niskonapięciowa / Směrnice Pro Nízké Napětí / Direktiva O Nizki Napetosti / Smernica O Nízkom Napätí / Feszültségátárta Vonatkozó Irányelv / Directiva Privind Tensiunile Joase EN 60335-1 EN 60335-2-15	2014/35/UE
Directive Compatibilité Electromagnétique / Electromagnetic Compatibility Directive / Richtlinie Für Elektromagnetische Verträglichkeit / Directiva de Compatibilidad Eletromagnética / Direttiva Compatibilita Elettromagnetica / Directiva relativa à Compatibilidade Eletromagnética / Richtlijn Elektromagnetische Compatibiliteit / Direktivet om Elektromagnetisk Kompatibilitet / EMC-direktivi / Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej / Směrnice Pro Elektromagnetickou Kompatibilitu / Direktiva O Elektromagnetni Zdržljivost / Smernica O Elektromagnetickej Kompatibilite / Az Elektromágneses Összeférhetőségre vonatkozó Irányelv / Directiva Privind Compatibilitatea Electromagnetică	2014/30/UE

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant / This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer / Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller / La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante / La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante / A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante / Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta / Toto prohlášení o skodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce / Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec / Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva / na vlastnú zodpovednosť výrobcu / Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ti / Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.



Philippe PROVENAZ

Directeur Innovation & Développement / Innovation & Development
Director / Direktor für Innovation & Entwicklung / Director de
Inovación y Desarrollo / Direttore Innovazione e sviluppo
/ Diretor de Inovação / Manager Innovatie en Ontwikkeling / Direktör
för Forskning och Utveckling / Innovaatio- ja kehitysjohtaja
/ Dyrektor ds. Innowacji i Rozwoju / Ředitel pro inovace a vývoj
/ Direktor za inovacije in razvoj / Riaditeľ pre inováciu a rozvoj
/ Innovációs és fejlesztési igazgató / Director Inovație și Dezvoltare

Fait à Meylan, le / Established in Meylan, on / Geschehen zu Meylan, am / En Meylan, a / Redatto a Meylan, / Vastgesteld te Meylan, / Utformat i
Meylan, den / Meylan, Ranska, / Sporządzono w Meylan, dnia / Meylan, dnia / V Meylanu, / V Meylan dňa / Kelt Meylanban, / Întocmită la Meylan,
pe data de 01/02/2017 - 02/01/2017



MANUEL D'UTILISATION

PISTOLET DOSEUR

REGULATEUR DE DEBIT

REGULEX[®]

Manuel : 2207 573.005.211

Date : 07/07/22 - Annule : 06/07/11

Modif.: Mise à jour

NOTICE ORIGINALE

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com

MANUEL D'UTILISATION
PISTOLET DOSEUR
REGULATEUR DE DEBIT REGULEX®

TABLE DES MATIERES

1.	CONSIGNES GENERALES DE SECURITE	2
2.	DESCRIPTION	3
3.	INSTALLATION	5
4.	FONCTIONNEMENT	5
5.	ARRET DU REGULEX®	8
6.	ENTRETIEN	8
7.	TROUBLES DE FONCTIONNEMENT	9
8.	DEMONTAGE - REMONTAGE	9

Les spécifications pistolet doseur REGULEX® sont regroupées dans un document joint à ce manuel.

Cher client,

Vous venez d'acquérir votre pistolet de dépose REGULEX[®] et nous vous en remercions.

Nous avons pris le plus grand soin, de la conception à la fabrication, pour que cet investissement vous donne entière satisfaction.

Pour une bonne utilisation et une disponibilité optimale, nous vous conseillons vivement de lire attentivement cette notice d'utilisation avant la mise en service de votre équipement.

1. CONSIGNES GENERALES DE SECURITE



ATTENTION : Cet équipement peut être dangereux s'il n'est pas utilisé conformément aux règles précisées dans ce manuel. Lire attentivement toutes les préconisations qui suivent, avant la mise en service de votre matériel.

Le personnel utilisant cet équipement doit avoir été formé à l'utilisation de ce matériel.

Le responsable d'atelier doit s'assurer que les opérateurs ont parfaitement assimilé toutes les instructions et toutes les règles de sécurité de cet équipement et des autres éléments et accessoires de l'installation.

Lire attentivement toutes les notices d'utilisation, les étiquettes des appareils avant de mettre l'équipement en service.

Toujours respecter les législations en vigueur en matière de sécurité, d'incendie, d'électricité du pays de destination du matériel.



Se reporter au document

"consignes de sécurité et d'installation" (doc. 578.001.130-FR)

2. DESCRIPTION

Le système REGULEX® est composé d'un pistolet doseur REGULEX® et d'une baie de commande. Le pistolet doseur REGULEX® permet de déposer des cordons de mastic ou de colle mono ou bicomposant.

Le système REGULEX® est associé à un robot ou à une table multi-axe qui assure le déplacement du pistolet REGULEX® et qui envoie à la baie de commande un signal permettant de fournir le débit nécessaire à la dépose du cordon.

Le débit ainsi que le dosage sont programmables et contrôlés électroniquement grâce à la baie de commande.

Les applications suivantes peuvent être assurées :

- Diamètre constant à vitesse constante.
- Diamètre variable à vitesse constante.
- Diamètre constant à vitesse variable.
- Diamètre variable à vitesse variable.

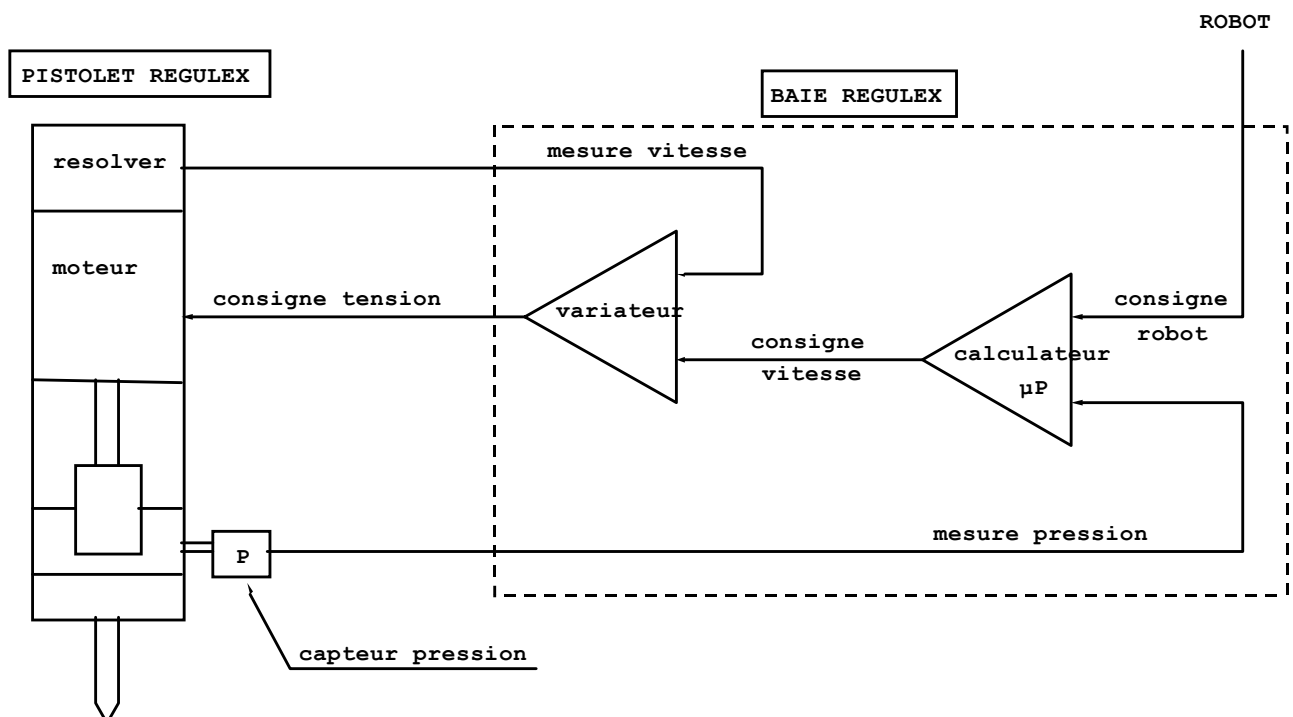
Les produits pourront être mis en œuvre à froid ou à chaud selon les conditions d'utilisation et selon le type de pistolet REGULEX®.

- ➡ Le kit chauffant permet de maintenir la température, le produit devant être préalablement chauffé par la pompe de gavage et les tuyaux chauffants.

■ PRINCIPE DU SYSTEME REGULEX®

Le rôle essentiel du système REGULEX® est d'assurer et de réguler la dépose du cordon de produit.

Etant en relation avec le robot et suivant une information de débit que lui envoie périodiquement ce dernier, il devra agir sur le piston de la chambre afin de fournir en un minimum de temps le débit demandé par le robot.



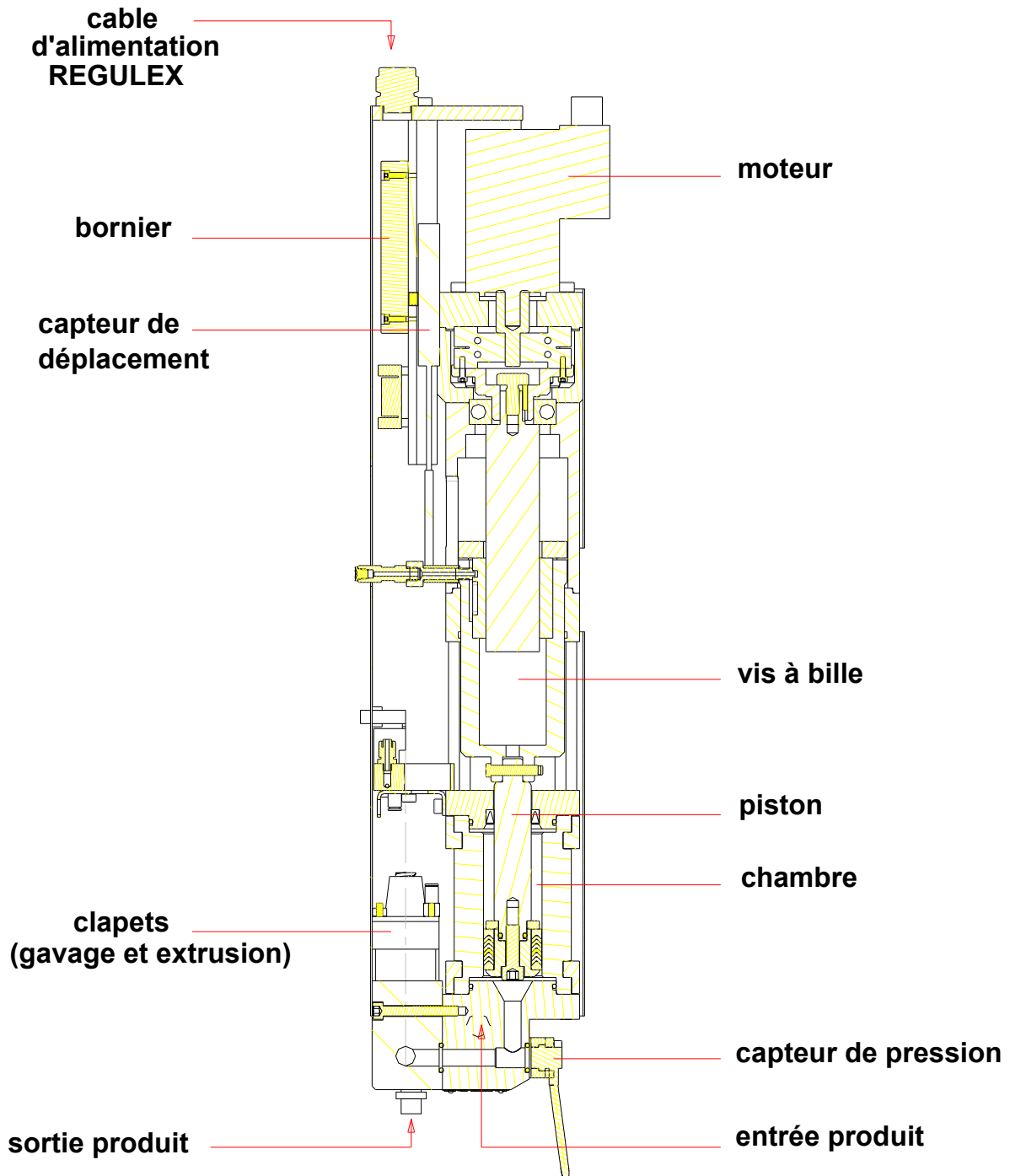
■ PRINCIPE DU PISTOLET REGULEX®

Le pistolet est constitué d'une chambre dans laquelle se trouve le volume de produit nécessaire à la fabrication du cordon. Deux accès sont pratiqués dans la chambre :

- une entrée pour le gavage en produit,
- une sortie pour la dépose du produit.

Le déplacement du piston est assuré par un servoentrainement de type "brushless", piloté par un servoamplificateur numérique.

Le pistolet doseur REGULEX® comprend ses propres capteurs (de pression et déplacement) afin que la baie puisse réguler le volume de produit déposé.



3. INSTALLATION

■ RACCORDEMENTS PNEUMATIQUES

Monter un tuyau HP entre la sortie produit de la pompe de gavage et l'entrée produit du régulateur mastic (si présent), et un tuyau HP entre la sortie produit du régulateur mastic et l'entrée produit du pistolet doseur. Ce tuyau peut être chauffant pour faciliter l'écoulement du produit.

Monter un tuyau plastique (\varnothing 4x6) pour alimenter les clapets du pistolet. Relier celui-ci au réseau d'air comprimé par l'intermédiaire d'un mano-détendeur. Régler la pression à 6 bars.

Relier le moteur de la pompe de gavage au réseau d'air comprimé par l'intermédiaire d'un mano-détendeur. Régler la pression entre 2 et 5 bar (air propre).

■ RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Brancher les 3 câbles électriques entre la baie REGULEX® et le pistolet doseur (câbles équipés de connecteurs : HARTING 15 points, JAEGER 6 points, JAEGER 4 points).

Brancher le câble électrique du kit chauffant (si présent) entre le coffret de régulation de température et le pistolet doseur (câble équipé de connecteur JAEGER 8 points).

Brancher les câbles électriques d'interfaçage entre la baie REGULEX® et l'armoire de commande du robot.

Relier la baie REGULEX® au secteur.

4. FONCTIONNEMENT

■ AVANT LA MISE EN SERVICE

La mise en service se fait à partir de la baie de commande du REGULEX® (ou de toute armoire de commande possédant les mêmes fonctions).
(se reporter au chapitre «Mise en service» du manuel de la baie de commande).

Avant la mise en service du REGULEX, il faut :

- corriger les offsets (voir «Page offsets» - Manuel de la baie) ?
- contrôler les valeurs des paramètres, et les modifier si besoin. (voir «Page paramètres» - Manuel de la baie).

Les paramètres sont préprogrammés en usine avant la livraison de la baie. A chaque paramètre est affectée une valeur pour la première mise en service.

Attention : Certains paramètres doivent impérativement correspondre au type de pistolet REGULEX commandé par la baie.

Les valeurs des autres paramètres peuvent être modifiées pour obtenir un fonctionnement optimal du système REGULEX.

Procédure de correction des offsets

La baie doit être "sous tension", mais pas "en service".

⇒ Le variateur ne doit pas être alimenté "en puissance".

⇒ Le doseur REGULEX ne doit **pas être en pression**.

Afficher la page "OFFSET" sur l'écran de la baie pour accéder aux paramètres (se reporter au manuel de la baie).

Correction de l'offset pression :

Sélectionner "pression capteur Régulex A" ⇒ affichage : xx bar

xx bar est la pression mesurée par le capteur. La valeur de cette pression doit être comprise entre - 4 bar et + 4 bar pour que la validation soit possible (sinon le capteur de pression est en défaut).

xx bar + touche ↵ → pression 0

Correction de l'offset position :

Sélectionner "position capteur Régulex A"
⇒ affichage : xx mm

A l'aide d'un petit tournevis, soulever l'extrémité du potentiomètre (13) qui repose sur la bague de frottement du graisseur (28) et le remonter jusqu'en haut de la lumière.

La valeur de cette position doit être comprise entre 0 et + 4 mm pour que la validation soit possible (sinon le capteur de déplacement est en défaut).

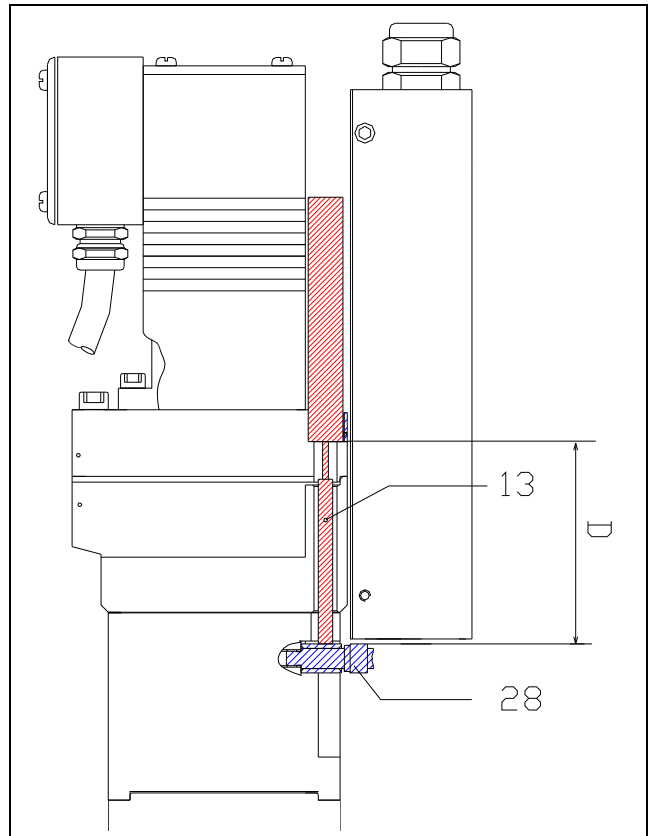
xx mm + touche ↵ → position 0

Important :

Cote du capteur de position avec contre-écrou (capteur en butée) :

- Doseur Régulex®, type monobloc :
D = 69,5 mm
- Doseur Régulex®, type divorcé :
D = 123 mm

Exemple ci-contre : doseur monobloc 5cc



■ PHASE AMORCAGE

A la première mise en service, il faut **amorcer** le pistolet doseur REGULEX®. Pour cela :

Descendre le piston du pistolet REGULEX® en position basse.

Mettre la pression sur la pompe de gavage.



ATTENTION : la pression du produit à l'entrée du pistolet REGULEX® doit être inférieure ou égale à la pression maximum du REGULEX (voir caractéristiques du doseur REGULEX®).

Une surpression pourrait entraîner un dysfonctionnement de l'appareil.

Mettre la pression sur les clapets de gavage et refoulement (6 bar maxi).

- Les clapets de gavage et refoulement sont ouverts.
- Le produit se trouve poussé dans les tuyaux puis dans la chambre du REGULEX®.
- Laisser le produit s'écouler à la sortie du REGULEX®.

Fermer les clapets du REGULEX®.

La séquence **AMORCAGE** étant terminée, il faut passer à la séquence **TRAVAIL**.

Celle-ci comporte 3 phases : **GAVAGE - REGULATION - EXTRUSION**.

■ PHASE GAVAGE

Le clapet de refoulement est fermé.

Le clapet de gavage est ouvert.

La chambre du pistolet REGULEX® se remplit en asservissant la remontée du piston à la pression de la chambre.

■ PHASE REGULATION

Le pistolet est gavé.

Les clapets de gavage et de refoulement sont fermés.

Le piston étant en position haute, le système mesure, contrôle et régule les informations : position du piston, pression à l'intérieur de la chambre, consigne de débit.

■ PHASE EXTRUSION

Le pistolet est gavé.

Le clapet de gavage est fermé.

Le robot commande l'extrusion du joint.

Le clapet de refoulement s'ouvre.

Le moteur, par l'intermédiaire de la vis à bille, entraîne le piston. Le produit est refoulé à débit constant (pour une consigne constante).

Le piston du REGULEX® descend dans la chambre ⇒ Dépose du cordon.

Si le pistolet REGULEX® est équipé d'un kit chauffant :

Mettre en service l'armoire qui contrôle la gestion de la température.

Programmer les régulateurs de température :

- || Température consigne.
- || Température alarme basse.
- || Température alarme haute.

- ➔ **Ne pas amorcer le pistolet REGULEX® tant que le produit n'est pas à la température désirée.**

IMPORTANT

Lors de la programmation de la trajectoire, commencer la dépose du cordon à l'endroit où celui-ci aura le diamètre le plus constant.

En fin de cordon :

- Maintenir un débit constant sur la fin de la trajectoire,
- Programmer un débit nul à l'instant précédent le recouvrement du cordon,
- Puis programmer la fermeture du clapet de refoulement.

ATTENTION

Avant toute intervention sur les câbles reliés à la baie du REGULEX®, il faut mettre celle-ci hors tension.

5. ARRET DU REGULEX®

Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.

Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.

■ ARRET SUPERIEUR A 5 MINUTES

Le pistolet doseur REGULEX® doit se mettre en position de repli.

Un débit nul doit être programmé.

La buse doit venir s'étancher dans un récipient contenant de l'huile (ou un produit approprié) ou se positionner sur une pointe.

■ ARRET PROLONGE (EXEMPLE : LA NUIT)

Appliquer la procédure précédente.

Mettre la baie "HORS SERVICE".

Couper l'air comprimé sur le poste de gavage.

Laisser l'air comprimé sur les clapets du pistolet REGULEX®.

■ REMISE EN ROUTE

Remettre de l'air sur le poste de gavage.

Remettre la baie REGULEX® en service.

A partir de la baie REGULEX®, effectuer une purge du pistolet REGULEX® avant de reprendre un cycle automatique.

6. ENTRETIEN

Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.

Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.

■ ENTRETIEN PREVENTIF HEBDOMADAIRE

Contrôler l'état des tuyaux.

Détecter les fuites aux raccords.

Purger le pistolet REGULEX® après un arrêt prolongé.

Nettoyer la buse ou la changer (encrassement ou défaut cordon).

■ ENTRETIEN PREVENTIF MENSUEL

Contrôler les paramètres de la baie REGULEX® (se reporter au manuel de la baie).
Vérifier l'usure de la bague de frottement au niveau du doigt de graissage. Tourner la bague de 1/4 de tour ou la changer si nécessaire.



Graisser la vis à bille (toutes les 300 heures)
(Graisse KLUBER - réf. NB 52)
(durée de vie de la vis à bille : 500 000 cycles)

■ ENTRETIEN PREVENTIF SEMESTRIEL

Démonter la partie produit du pistolet :

- Nettoyer les clapets, la chambre de produit. Changer les clapets, si nécessaire.
- Changer tous les joints et les pièces défectueuses.
- Vérifier l'état du piston.

Refaire les offsets sur la baie REGULEX® (se reporter au § 5 et au manuel de la baie).

■ ENTRETIEN PREVENTIF ANNUEL

Vérifier les électrovannes.
Vérifier la vis à bille.



Graisser les dentures externes et internes du réducteur et les roulements
(Graisse HARMONIC DRIVE - réf. SK1A)

7. TROUBLES DE FONCTIONNEMENT

Si un problème intervient dans le fonctionnement du REGULEX, le défaut s'inscrit sur l'afficheur de la baie. (voir notice de la baie).

8. DEMONTAGE - REMONTAGE

**Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.**

Avant de démonter le pistolet doseur REGULEX®, il faut :

- Couper l'alimentation en air de la pompe en service.
- Effectuer une purge du REGULEX®.
- Ouvrir le robinet de purge de la pompe.
- Mettre le REGULEX® hors service au niveau de la baie.
- Débrancher tous les cordons de liaison électrique.
- Déposer le pistolet doseur REGULEX®.



SPECIFICATIONS

PISTOLET DOSEUR REGULEX®

type renforcé

7, 27, 47 & 107 cc

Manuel : 2207 573.007.211

Date : 08/07/22 - Annule : 09/11/06

Modif.: Mise à jour

NOTICE ORIGINALE

DOCUMENTATIONS COMPLEMENTAIRES :

Déclaration UE de conformité	578.019.130
	Pièces détachées
Regulex 47 & 107cc	573.275.050
Regulex 7cc	99.387.500
Regulex 27cc	99.429.000

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

SAMES KREMLIN SAS

13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com

SPECIFICATIONS
PISTOLET DOSEUR REGULEX® , type renforcé
Modèles : 7, 27, 47 & 107 cc

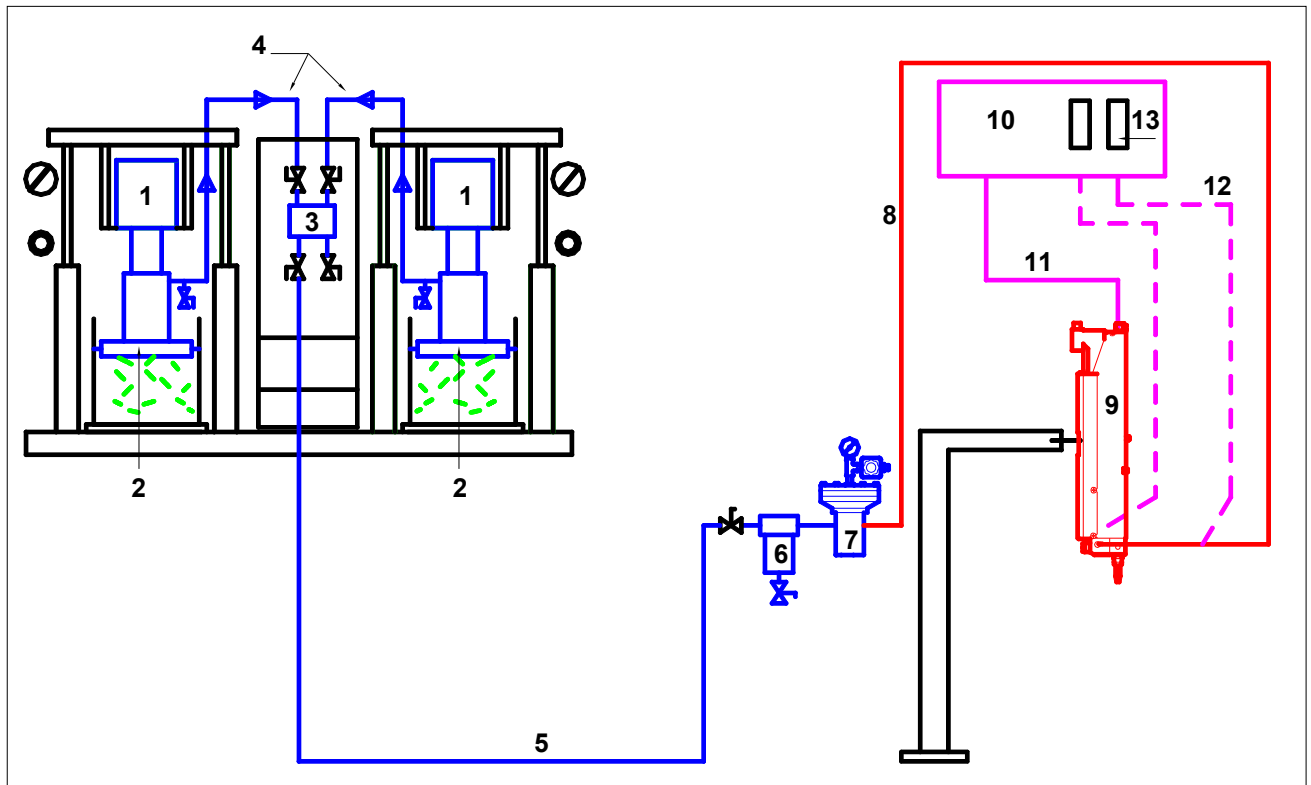
1. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Les viscosités des produits que les REGULEX® permettent d'appliquer vont de 2 000 à plus de 1 000 000 Cps.

REGULEX	7	27	47	107
Cylindrée (cm3)	7	27	47	100
Course (mm)	50			
Débit maxi (cm3/mn)	35	120	180	400
Pression entrée produit maxi (bar)	100			
Pression air (clapets) (bar)	6			
Type de moteur	brushless			
Capteur de pression	150 bar			
Température produit maxi (°C)	80			
Hauteur (mm)	690			
Poids (kg)	15			
Application produit	A froid ou à chaud			
Raccordements produit				
Entrée produit	F 3/8 BSP			
Sortie produit	M 1/4 BSP			
Buse (en option)	Ø 0,8 - 1 - 2 - 4 - 5,5			
Raccordements électriques				
Commande EV et capteurs mesure	Connecteur 15 points, Harting			
Moteur	Connecteur 4 broches, Jaeger			
Resolver	Connecteur 6 broches, Jaeger			
Kit chauffant	Régulex 7 HL, 27 HL, 47 HL & 107 HL			
Collier chauffant	150 W - 24 V			
Sonde de température	Pt 100			
Raccordement électrique	Embase Jaeger 8 broches			

2. INSTALLATION

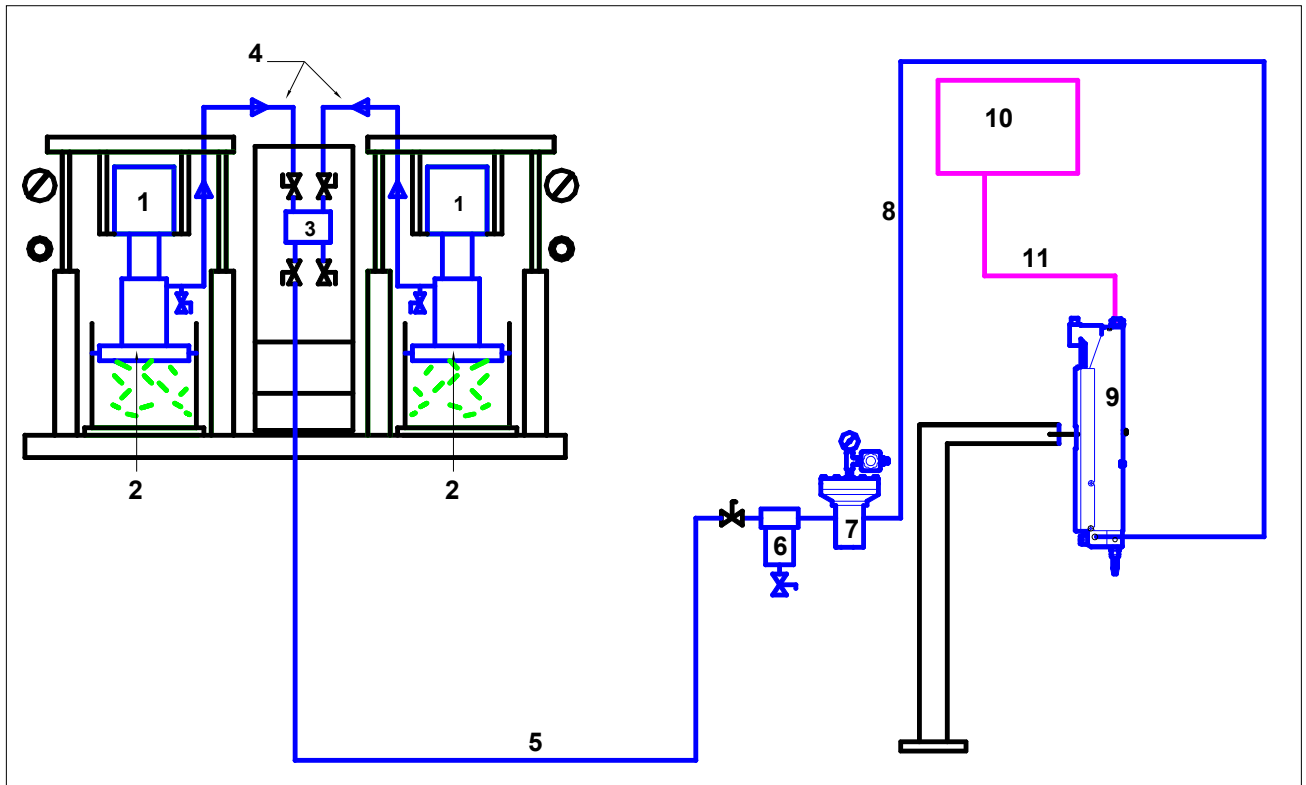
■ REGULEX A CHAUD



Rep.	Désignation
1	Pompe d'extrusion (ex : 80-135)
2	Plateau
3	Collecteur
4	Tuyau HP Ø 25 (1"), long. 3m
5	Tuyau HP Ø 25 (1")
6	Filtre 3/4
7	Régulateur mastic GM (en option)

Rep.	Désignation
8	Tuyau chauffant Ø 16 (5/8"), long. 5m
9	Doseur Régulex 7 HL, 27 HL, 47 HL ou 107 HL
10	Coffret de gestion Régulex avec régulation de température
11	Câbles Régulex
12	Prolongateurs électriques
13	Régulateur de température

■ REGULEX A FROID



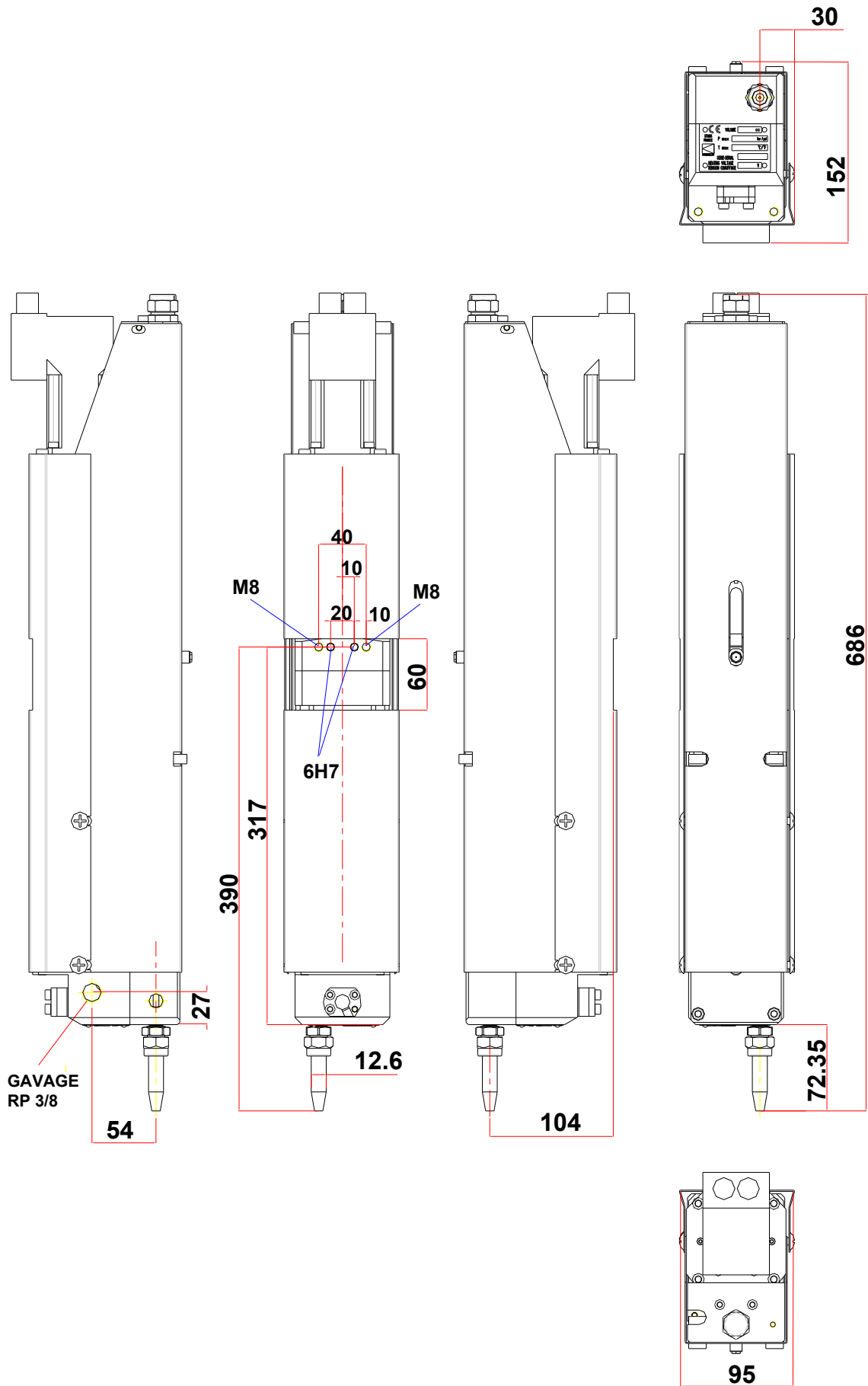
Rep.	Désignation
1	Pompe d'extrusion (ex : 80-135)
2	Plateau
3	Collecteur
4	Tuyau HP Ø 25 (1"), long. 3m
5	Tuyau HP Ø 25 (1")
6	Filtre 3/4
7	Régulateur mastic GM (en option)

Rep.	Désignation
8	Tuyau à froid Ø 25 (1"), long. 5m
9	Doseur Régulex 7, 27, 47 ou 107 à froid
10	Coffret de gestion Régulex
11	Câbles Régulex

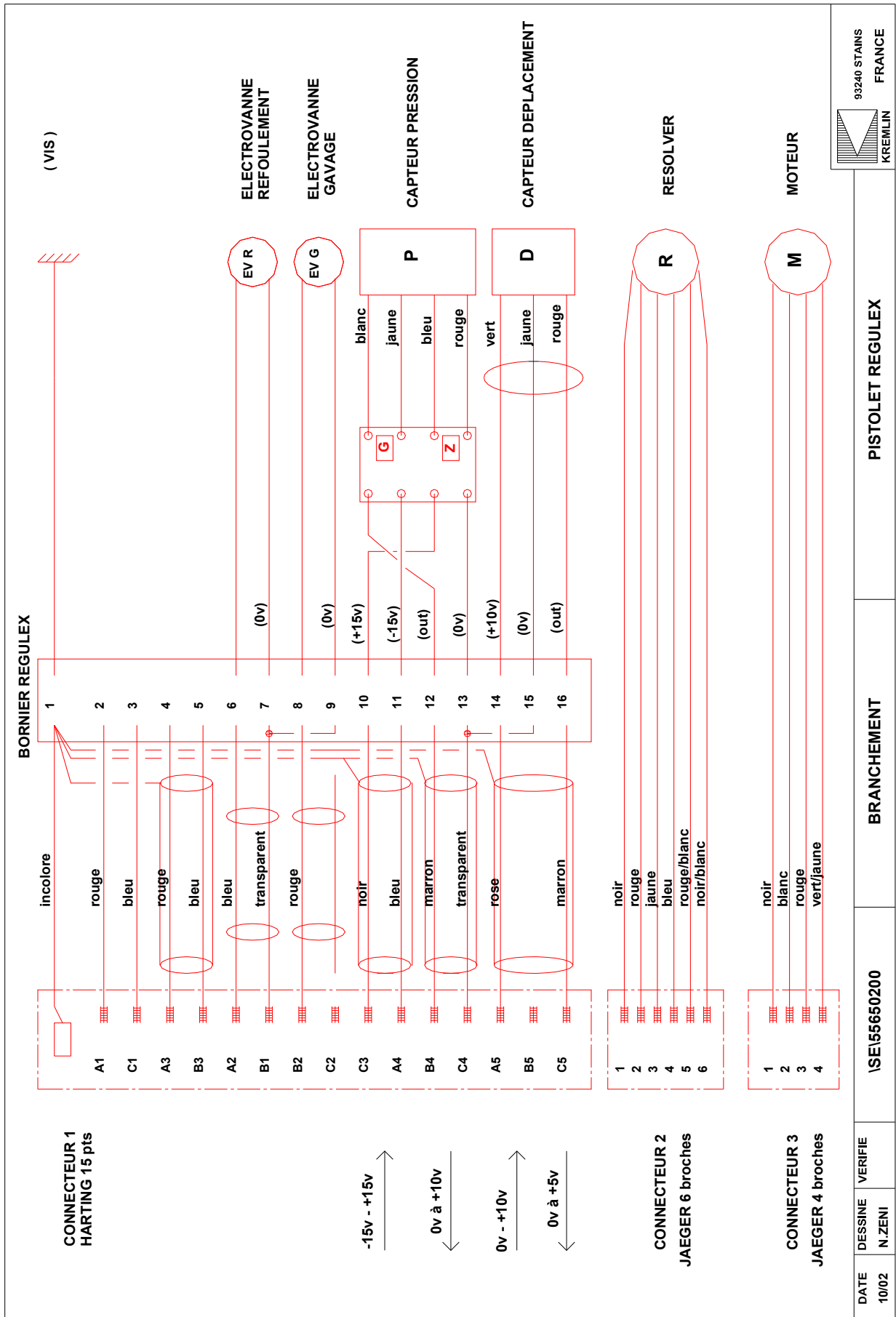


ATTENTION : la pression du produit à l'entrée du pistolet REGULEX[®] doit être inférieure ou égale à :
100 bar pour les REGULEX 7, 27, 47 & 107
 Une surpression pourrait entrainer un dysfonctionnement de l'appareil.

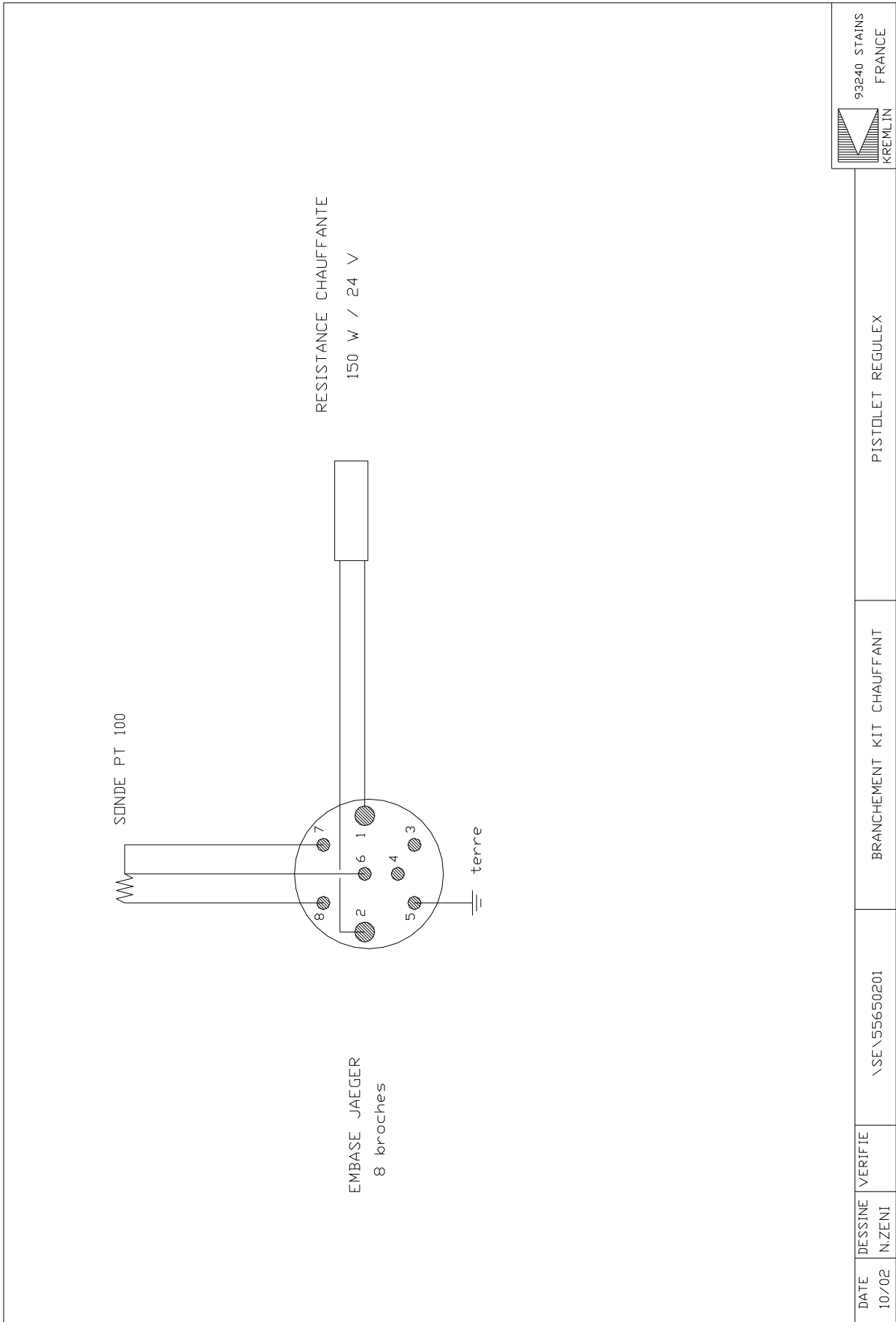
3. ENCOMBREMENT



4. RACCORDEMENT ELECTRIQUE D'UN REGULEX, TYPE RENFORCÉ

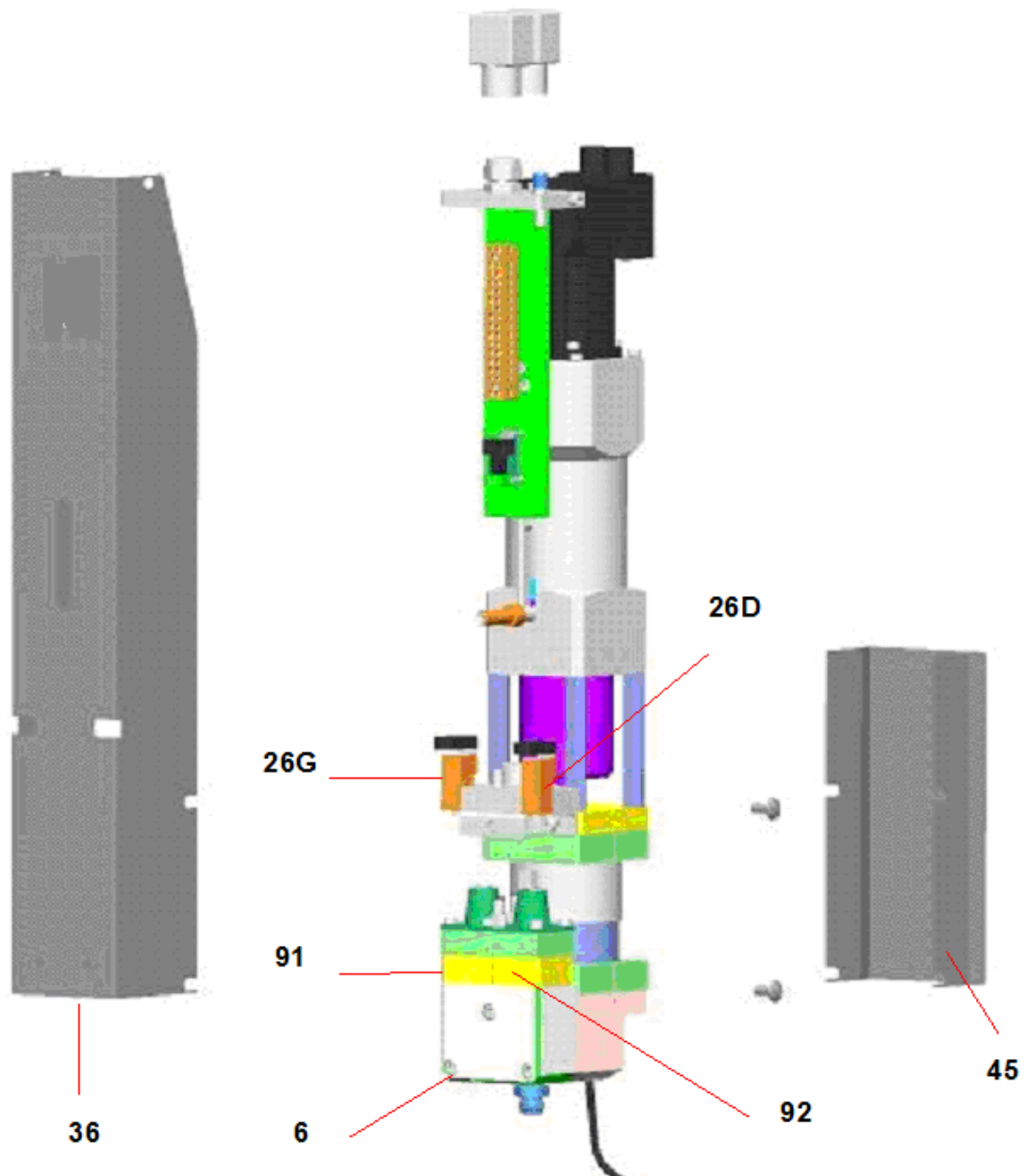


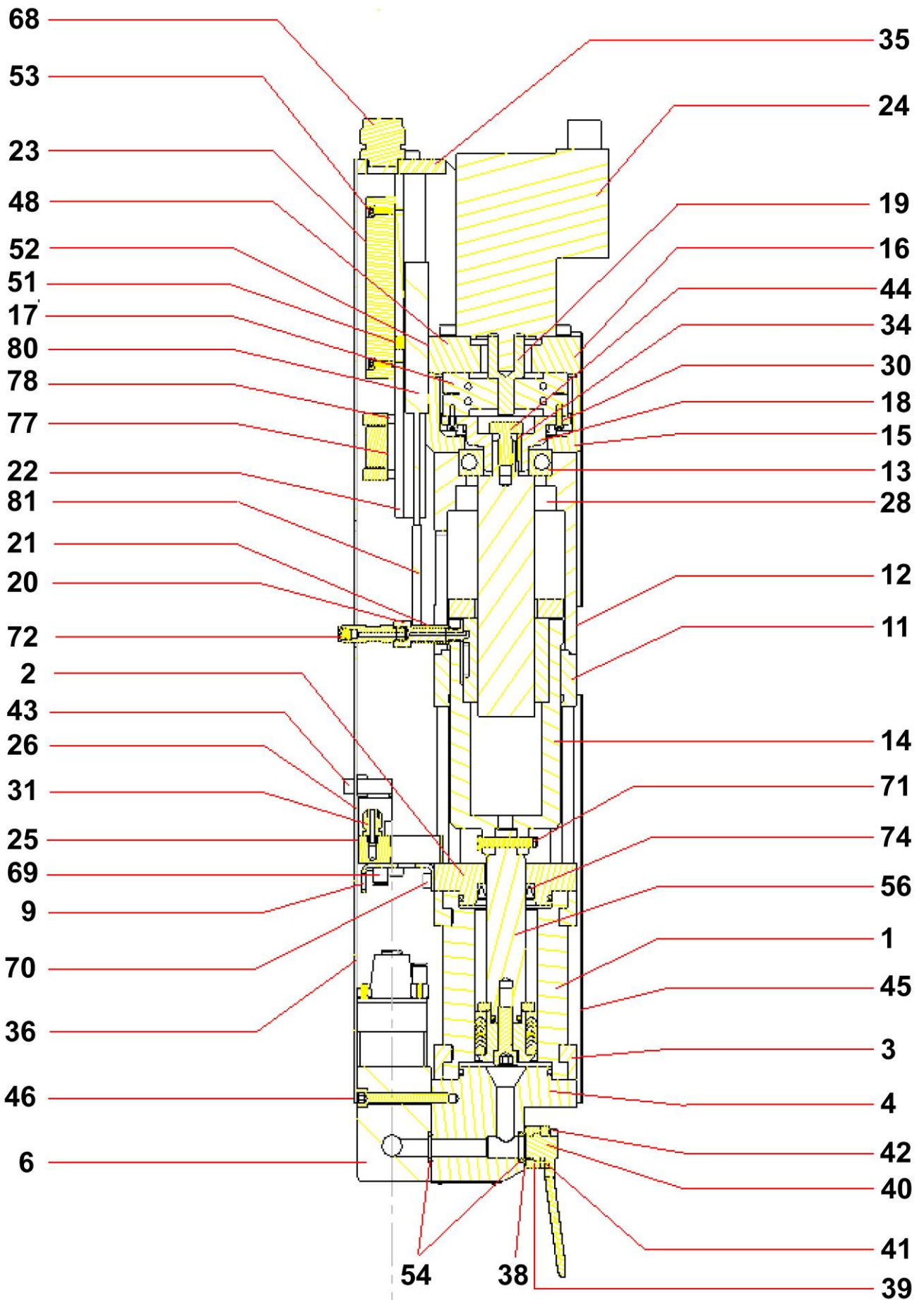
■ BRANCHEMENT DU KIT CHAUFFANT



<p>Doc. 573.275.050 Date/Datum/Fecha : 18/07/22 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula : 30/08/16</p>	<p>Modif. / Änderung : Mise à jour / Update / Aktualisierung / Actualización</p>	<p>Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto</p>
---	---	--

<p>REGULEX® Mod. 47 & 107cc</p>	<p>PISTOLET DOSEUR (avec clapets en ligne) / DOSING GUN (with valves in line) VOLUMENDOSIERER (mit Inline Ventilen) / PISTOLA DE DOSIFICACIÓN (con válvulas en línea)</p>
---	--



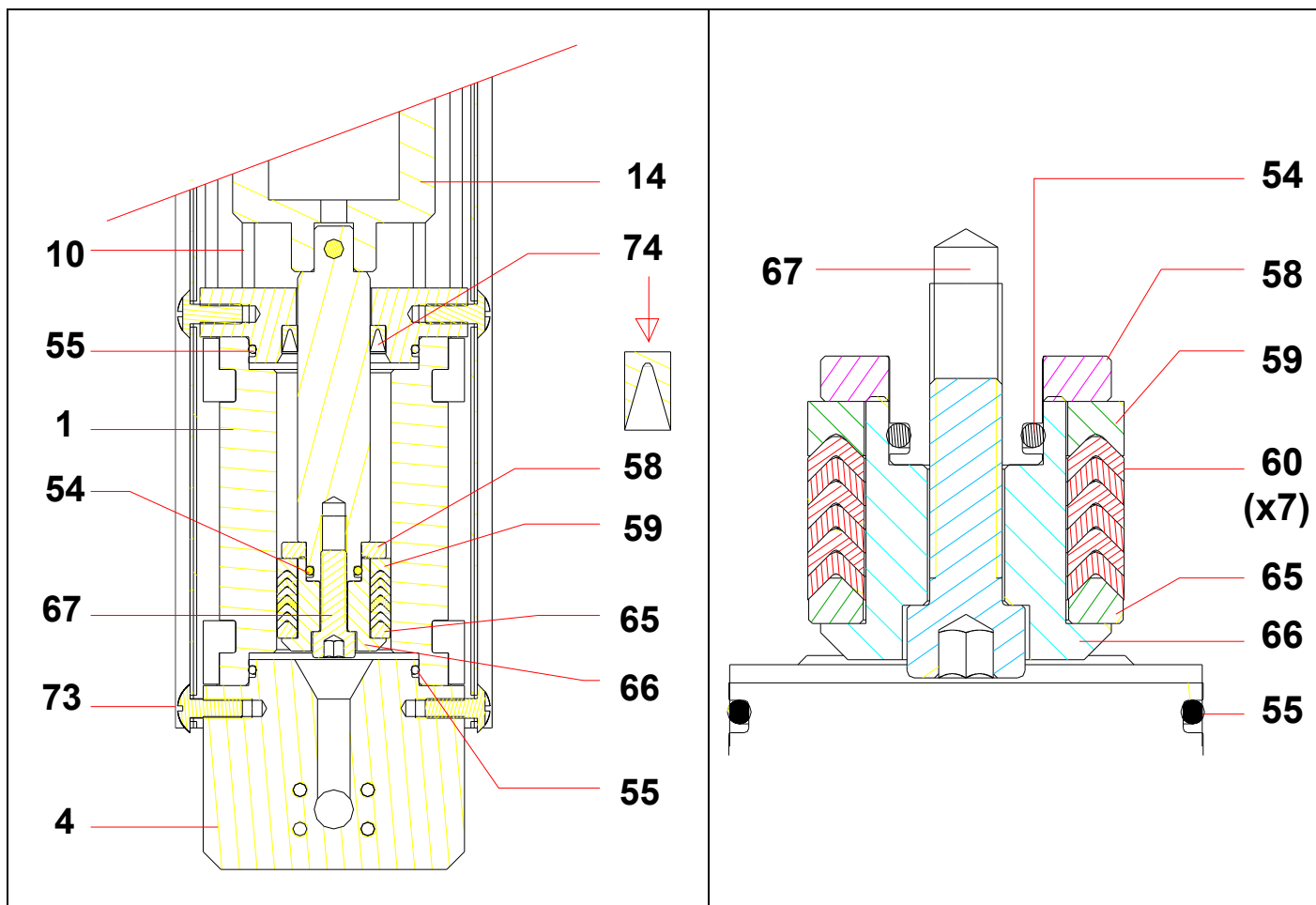


REGULEX® 47cc	#
REGULEX ® 47 : à froid / for cold extrusion / für Kaltbetrieb / en frío	155.670.020
REGULEX ® 47 HL : à chaud / for hot extrusion / für Heißbetrieb / en caliente	155.670.025

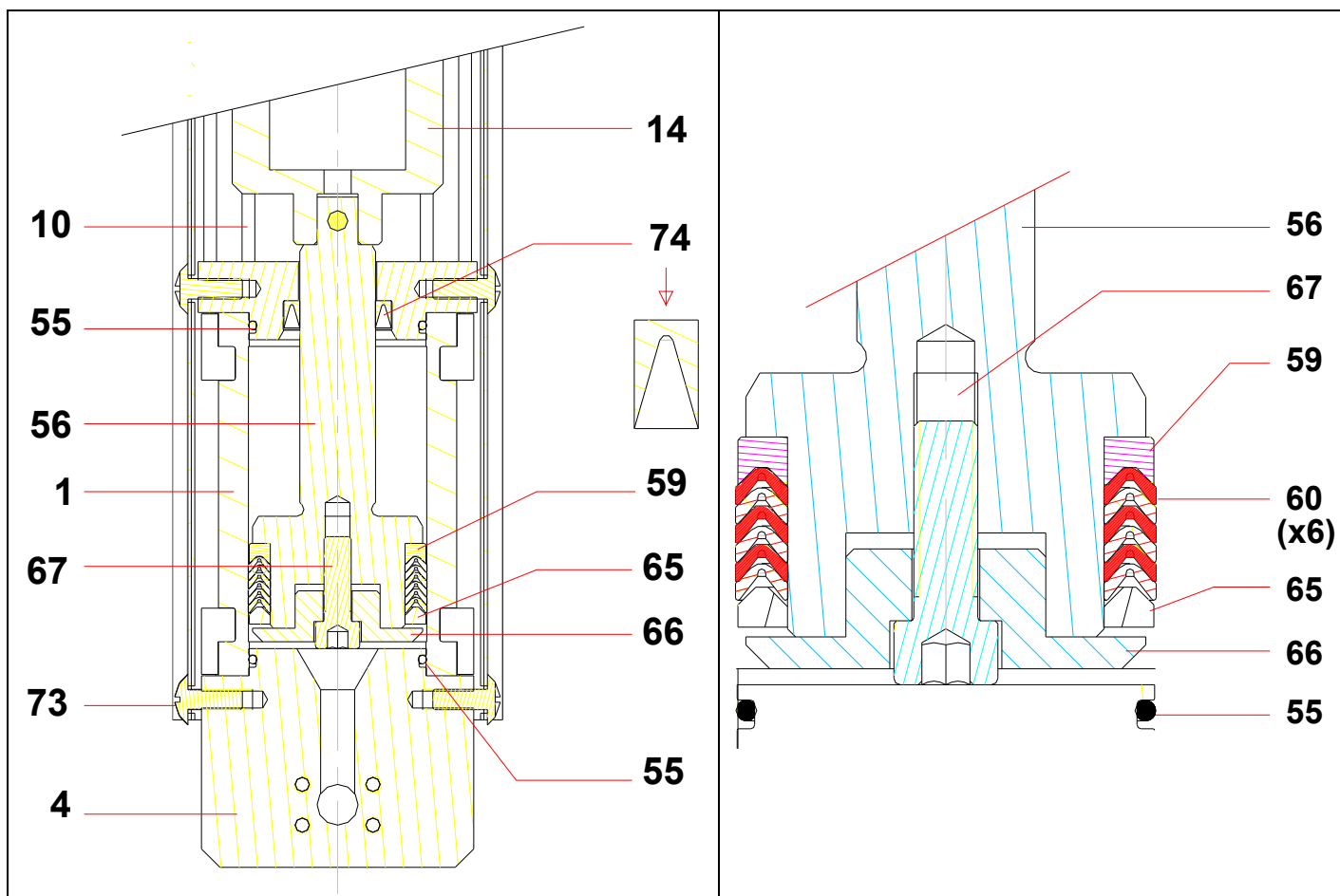
REGULEX® 107cc	#
REGULEX ® 107 : à froid / for cold extrusion / für Kaltbetrieb / en frío	155.670.030
REGULEX ® 107 HL : à chaud / for hot extrusion / für Heißbetrieb / en caliente	NC / NS

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
PIECES COMMUNES - COMMON PARTS - GLEICHE TEILE - PARTES COMUNES						
2	055 408 007	Bride de rinçage	Flushing flange	Spülflansch	Brida de limpieza	1
3	055 408 025	Demi-bride de serrage	Half flange	Halbflansch	Media brida de apriete	4
4	055 650 001	Bride produit	Fluid flange	Materialflansch	Brida producto	1
5	930 151 335	Vis CHc M 8 x 25	Screw, model CHc M 8 x 25	Schraube, M 8 x 40	Tornillo, tipo CHc M 8 x 25	4
*6	155 650 160	Ensemble clapet de gavage et d'extrusion (voir détail)	Feeding and discharge valve assembly (refer to detail)	Befüllventil und Druckventil kpl. (siehe Detail)	Conjunto válvula de cebado y de extrusión (consultar detalle)	1
9	055 650 036	Tôle de fixation	Fixing plate	Befestigungsblech	Chapa de fijación	1
10	055 408 008	Tirant moteur	Motor rod	Verbindungsbolzen	Tirante motor	4
11	055 650 005	Bride intermédiaire	Intermediate flange	Zwischen-Flansch	Brida intermediaria	1
12	055 650 006	Lanterne	Bearing support	Lagerlaterne	Linterna	1
13	907 010 701	Roulement à billes	Ball bearing	Kugellager	Rodamiento de bolas	1
*14	155 650 050	Vis à bille assemblée	Ball screw equipped	Kugelspindel kpl.	Husillo equipado	1
15	055 650 012	Palier carter	Bearing case	Lagergehäuse	Palier cárter	1
16	055 650 013	Carter moteur	Motor housing	Motorgehäuse	Cárter motor	1
17	907 520 105	Réducteur	Reducer	Getriebe	Reductor	1
18	055 650 015	Support D.S.	D.S.support	Halterung D.S.	Soporte D.S.	1
19	055 650 016	Embout d'arbre	Coupling, motor	Endabdeckung Achse	Terminal de eje	1
20	055 650 017	Ergot de graissage	Screw, washer	Stift für Schmierung	Saliente de engrasado	1
21	055 650 018	Bague de frottement	Friction ring	Abstreifring	Anillo de deslizamiento	1
22	055 650 020	Support électrique	Electrical support	Elektrohalterung	Soporte eléctrico	1
23	901 060 401	Bornier 16 pôles	Terminal strip	Klemmleiste	Bornero	1
24	NC / NS	Kit moteur NX 210 + prolongateurs Jaeger	Kit motor NX 210 + extensions Jaeger	Einheit Motor NX 210 + Verlängerungen Jaeger	Kit motor NX 210 + prolongadores Jaeger	1
25	055 650 025	Support électrovanne	Electrovalve support	Elektroventil Halterung	Soporte electroválvula	1
*26G / 26D	903 050 450	Electrovanne 3/2 (MICROSOL - ref. 5311 PO260 136D + connecteur C50-20)	Electrovalve 3/2 (MICROSOL P.N°. 5311 PO260 136D + connector C50-20)	Elektroventil 3/2 (MICROSOL - ref. 5311 PO260 136D + Spule C50-20)	Electroválvula 3/2 (MICROSOL - ref. 5311 PO260 136D + conector C50-20)	1
28	930 151 196	Vis CHc M 6 x 16	Screw, model CHc M 6 x 16	Schraube, M 6 x 16	Tornillo, tipo CHc M 6 x 16	6
29	933 151 441	Vis CHc M 5 x 35	Screw, model CHc M 5 x 35	Schraube, M 5 x 35	Tornillo, tipo CHc M 5 x 35	4

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
30	933 151 164	Vis CHc M 3 x 12	Screw, model CHc M 3 x 12	Schraube, M 3 x 12	Tornillo, tipo CHc M 3 x 12	12
31	905 190 203	Raccord	Fitting	Nippel	Racor	1
33	933 151 526	Vis CHc M 8 x 45	Screw, model CHc M 8 x 45	Schraube, M 8 x 45	Tornillo, tipo CHc M 8 x 45	4
34	055 650 034	Clavette	Pin	Passfeder	Pasador	2
35	055 650 028	Capôt supérieur	Upper hood	Obere Verkleidung	Tapa superior	1
36	055 650 129	Capôt avant	Front hood	Vordere Verkleidung	Tapa delantera	1
38	055 450 037	Membrane du capteur	Sensor diaphragm	Sensormembran	Membrana del captador	1
39	055 450 035	Corps du capteur	Sensor body	Sensorkörper	Cuerpo del captador	1
*40	910 050 107	Capteur de pression (150 bar)	Pressure sensor (150 bar / 2175.5 psi)	Drucksensor (150 bar)	Captador de presión (150 bar)	1
41	055 650 031	Bride du capteur	Sensor flange	Sensorflansch	Brida del captador	1
42	930 151 275	Vis CHc M 5 x 20	Screw, model CHc M 5 x 20	Schraube M 5 x 20	Tornillo, tipo CHc M 5 x 20	4
43	903 050 479	Bloc de visu	Anti-interference block	Visualisierungs-Block	Bloque de visualización	2
44	055 650 033	Vis de butée	Stop screw	Schraube	Tornillo de tope	1
45	055 650 030	Capôt arrière	Rear hood	Hintere Verkleidung	Tapa trasera	1
46	933 151 523	Vis CHc M 6 x 45	Screw, model CHc M 6 x 45	Schraube, M 6 x 45	Tornillo, tipo CHc M 6 x 45	3
48	933 151 221	Vis CHc M 5 x 16	Screw, model CHc M 5 x 16	Schraube, M 5 x 16	Tornillo, tipo CHc M 5 x 16	6
51	055 650 024	Bride du potentiomètre	Potentiometer flange	Potentiometer Flansch	Brida del potenciómetro	1
52	933 151 190	Vis CHc M 3 x 16	Screw, model CHc M 3 x 16	Schraube, M 3 x 16	Tornillo, tipo CHc M 3 x 16	4
54	129 479 909	Bague R 10 (x 10)	Ring R 10 (x 10)	O-Ring R 10 (x 10)	Anillo R 10 (x 10)	1
55	109 420 803	Joint torique (x 10)	O Ring (x 10)	Dichtring (x 10)	Junta O Ring (x 10)	2
67	930 151 335	Vis CHc M 8 x 25	Screw, model CHc M 8 x 25	Schraube, M 8 x 25	Tornillo, tipo CHc M 8 x 25	1
68	055 403 050	Câble d'alimentation + longueur 1,5m	Electric cable + length 1.5 m / 3.3 ft	Kabel + Länge 1.5m	Cable de alimentación + 1,5 m de largo	1
69	905 120 944	Piquâge droit M 5 - T 2.7 x 4	Fitting, M 5 - hose 2.7 x 4	Stecknippel M 5 - Schlauch 2.7 x 4	Piquaje recto M 5 - T 2.7 x 4	4
70	931 151 168	Vis CHc M 5 x 12	Screw, model CHc M 5 x 12	Schraube M 5 x 12	Tornillo, tipo CHc M 5 x 12	6
71	055 650 035	Goupille piston	Piston pin	Kolbensplint	Pasador pistón	1
72	902 300 111	Graisneur	Lubricator	Schmiernippel	Engrasador	1
73	906 120 705	Vis poelier M 6 x 16	Screw, model M 6 x 16	Schraube M 6 x 16	Tornillo, tipo M 6 x 16	4
74	909 150 208	Joint GT	GT seal	GT-Packungsring	Junta GT	1
77	055 650 039	Entretoise	Spacer	Muffe	Arandela de espesor	4
78	932 151 114	Vis CHc M 2,5 x 8	Screw, model CHc M 2.5 x 8	Schraube M 2.5 x 8	Tornillo, tipo CHc M 2.5 x 8	4
*80	910 050 202	Capteur de déplacement (50 mm)	Movement sensor (50 mm / 2")	Linearpotentiometer (50 mm)	Captador de desplazamiento (50 mm)	1
81	055 407 005	Doigt	Finger	Finger	Dedo	1
84	983 020 157	Goupille	Pin	Splint	Pasador	1
-	055 650 119	Support	Bracket	Halterung	Soporte	2
-	933 151 277	Vis CHc 6 x 20	Screw, CHc 6 x 20	Schraube, 6 x 20	Tornillo CHc 6 x 20	2



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
PIECES SPECIFIQUES - SPECIFIC PARTS - SPEZIELLE TEILE - PARTES ESPECÍFICAS						
1	055 406 007	Cylindre produit	Fluid cylinder	Materialzylinder	Cilindro producto	1
*56	055 406 003	Piston	Piston	Kolben	Pistón	1
58	055 406 005	Rondelle d'arrêt	Stop washer	Scheibe	Arandela de retención	1
59	055 406 009	Bague d'appui femelle	Thrust bushing, female	Stützring	Anillo de apoyo hembra	1
60	109 050 808	Joint chevron PTFE G (les 10)	Chevron seal, PTFE G (pack of 10)	Packungsring aus PTFEG (Satz à 10 St.)	Junta chevrón PTFE G (bolsa de 10)	7
65	055 406 010	Bague d'appui mâle en inox	Thrust bushing, male, stainless steel	Stützring, Edelstahl	Anillo de apoyo macho de inox	1
66	055 406 006	Support pour joints chevron	Chevron holder	Packungsringgehäuse	Soporte para juntas chevrón	1
*	155 650 130	Pochette de joints (ind. 54 (x4), 55 (x2), 60 (x7), 74)	Package of seals (ind. 54 (x4), 55 (x2), 60 (x7), 74)	Dichtungssatz (Pos. 54 (x4), 55 (x2), 60 (x7), 74)	Bolsa de juntas (ind. 54 (x4), 55 (x2), 60 (x7), 74)	1
*	155 650 140	Pochette de maintenance (rep. 91, 92 + pochette de joints)	Servicing kit (ind. 91, 92 + package of seals)	Servicekit (Pos. 91, 92 + Dichtungssatz)	Bolsa de mantenimiento (ind. 91, 92 + bolsa de juntas)	1



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
PIECES SPECIFIQUES - SPECIFIC PARTS - SPEZIELLE TEILE - PARTES ESPECÍFICAS						
1	055 408 006	Cylindre	Cylinder	Zylinder	Cilindro	1
*56	055 408 003	Piston	Piston	Kolben	Pistón	1
59	055 408 026	Bague d'appui femelle	Thrust bushing, female	Stützring	Anillo de apoyo hembra	1
60	109 050 804	Joint chevron PTFE G (les 10)	Chevron seal, PTFE G (pack of 10)	Packungsring aus PTFEG (Satz à 10 St.)	Junta chevrón PTFE G (bolsa de 10)	6
65	055 408 027	Bague d'appui mâle en inox	Thrust bushing, male, stainless steel	Stützring, Edelstahl	Anillo de apoyo macho de inox	1
66	055 408 005	Rondelle d'arrêt	Stop washer	Scheibe	Arandela de retención	1
*	155 650 330	Pochette de joints (ind. 54 (x4), 55 (x2), 60 (x6), 74)	Package of seals (ind. 54 (x4), 55 (x2), 60 (x6), 74)	Dichtungssatz (Pos. 54 (x4), 55 (x2), 60 (x6), 74)	Bolsa de juntas (ind. 54 (x4), 55 (x2), 60 (x6), 74)	1
*	155 650 340	Pochette de maintenance (rep. 91, 92 + pochette de joints)	Servicing kit (ind. 91, 92 + package of seals)	Servicekit (Pos. 91, 92 + Dichtungssatz)	Bolsa de mantenimiento (ind. 91, 92 + bolsa de juntas)	1

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

ENSEMBLE CLAPETS DE RECHANGE

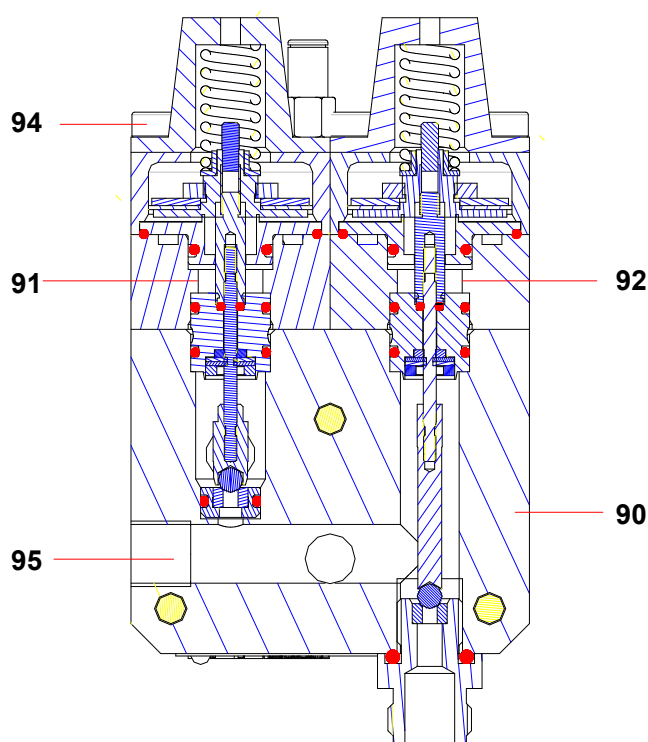
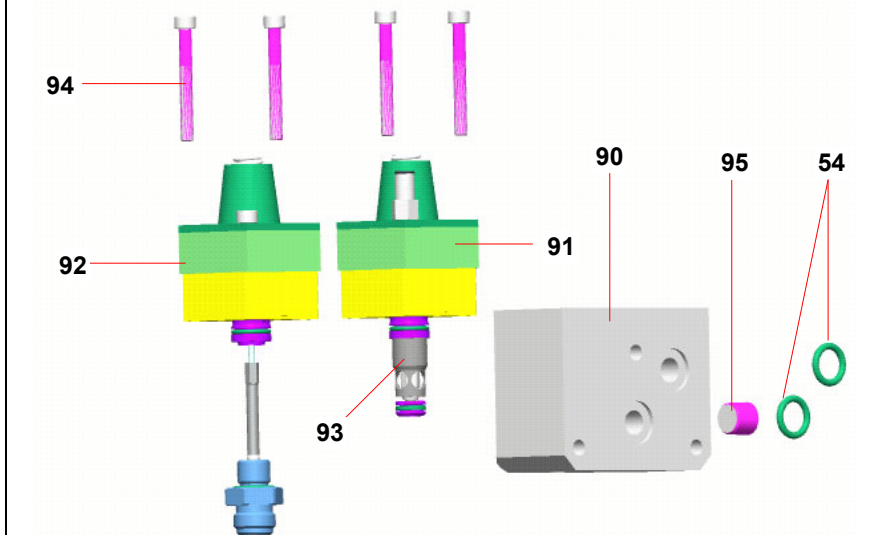
SPARE VALVES ASSEMBLY

VENTILE

CONJUNTO VÁLVULAS DE REPUESTO

(Ind. / Pos. 6)

155.650.160



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
90	055 650 002	Corps des clapets	Body, valves	Ventilkörper	Cuerpo de las válvulas	1
*91	155 650 110	Clapet de gavage assemblé	Feeding valve assembly	Plattenventil kpl.	Válvula de cebado equipada	1
*92	155 650 120	Clapet d'extrusion assemblé	Extrusion valve assembly	Druckventil kpl.	Válvula de extrusión equipada	1
93	055 650 042	Entretoise clapet de gavage	Feeding valve spacer	Muffe, Plattenventil	Pasador válvula de cebado	1
*54	129 479 909	Joint torique (x 10)	O Ring (x 10)	Dichtring (Satz à 10 St.)	Junta tórica (x 10)	2
94	933 151 521	Vis CHc M 5 x 45	Screw, model CHc M 5 x 45	Schraube M 5 x 45	Tornillo, tipo CHc M 5 x 45	4
95	906 333 102	Bouchon 1/4 BSP	Plug, model 1/4 BSP	Blindstopfen 1/4 BSP	Tapón, tipo 1/4 BSP	1
-	933 151 546	Vis CHc M 5 x 50	Screw, model CHc M 5 x 50	Schraube M 5 x 50	Tornillo, tipo CHc M 5 x 50	4

CLAPETS DE GAVAGE

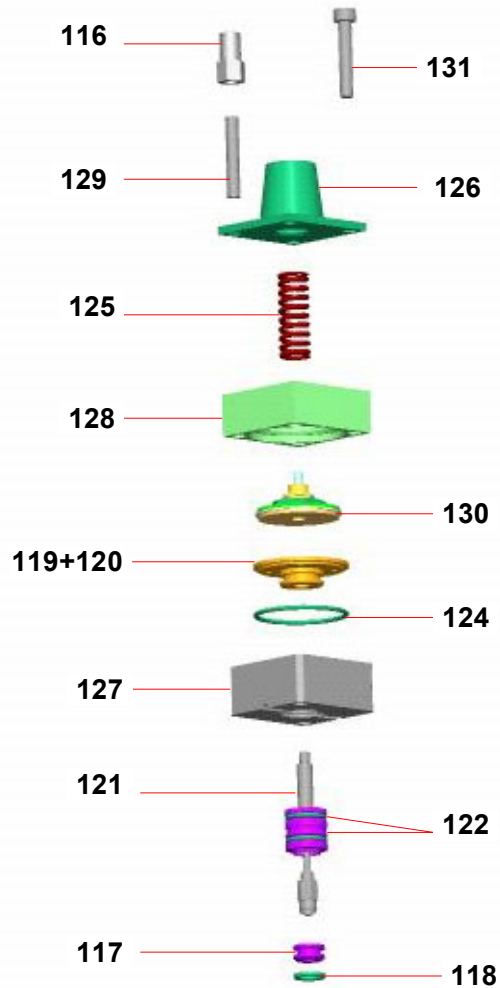
FEEDING VALVES

PLATTENVENTIL

VÁLVULAS DE CEBADO

(Ind. / Pos. 91)

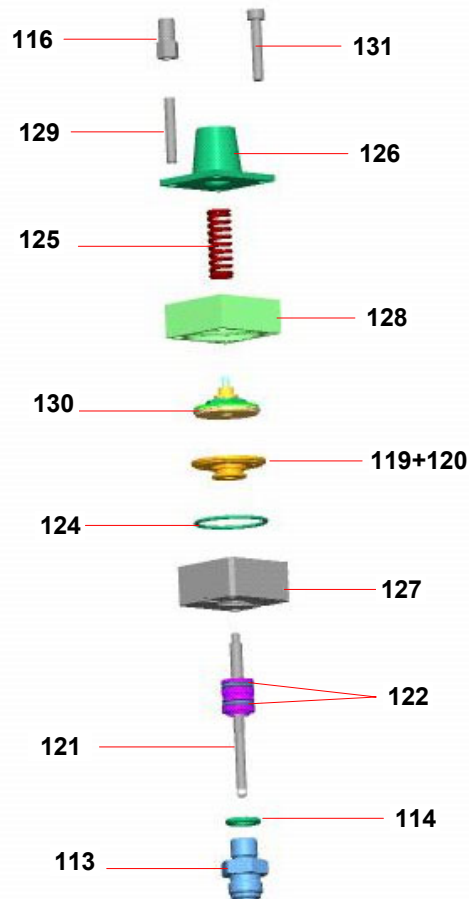
155.650.110



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
116	905 121 016	Raccord pour tuyau 2,7 x 4	Fitting for hose 2.7 x 4	Nippel für Schlauch 2.7 x 4	Racor para tubería 2.7 x 4	1
117	055 408 010	Siège assemblé	Seat assembly	Sitz kpl.	Asiento equipado	1
118	909 130 809	• Joint de siège	• Seat seal	• Dichtung, Sitz	• Junta de asiento	1
119	129 970 200	Garniture assemblé	Packing assembly	Packung kpl.	Guarnición equipada	1
120	129 979 902	• Joint de garniture (les 10)	• Packing, seal (pack of 10)	• Dichtring (Satz à 10 St.)	• Junta de guarnición (bolsa de 10)	1
121	155 408 100	Ensemble tige de pointe avec cartouche	Needle rod with cartridge assembly	Nadelstange mit Packung kpl.	Conjunto eje de aguja con cartucho	1
122	129 529 908	• Joint de cartouche (x10)	• Cartridge seal (x 10)	• Dichtring (Satz à 10 St.)	• Junta de cartucho (x 10)	2
124	000 940 270	Joint	Seal	Dichtring	Junta	1
125	050 315 201	Ressort	Spring	Feder	Muelle	1
126	029 973 002	Guide du ressort	Spring guide	Federführung	Guía del muelle	1
127	055 650 003	Corps de clapet	Valve body	Ventilkörper	Cuerpo de válvula	1
128	055 408 016	Cylindre	Cylinder	Zylinder	Cilindro	1
129	055 650 032	Entretoise	Spacer	Muffe	Tirante	1
130	129 970 100	Piston assemblé	Piston assembly	Kolben kpl.	Pistón equipado	1
131	932 151 330	Vis CHc M 5 x 25	Screw, model CHc M 5 x 25	Schraube M 5 x 25	Tornillo, tipo CHc M 5 x 25	1
-	933 151 441	Vis CHc M 5 x 35	Screw, model CHc M 5 x 35	Schraube M 5 x 35	Tornillo, tipo CHc M 5 x 35	1

CLAPET D'EXTRUSION
EXTRUSION VALVE
DRUCKVENTIL
VÁLVULA DE EXTRUSIÓN
(Ind. / Pos. 92)

155.650.120



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
113	155 650 060	Porte buse équipé	Nozzle holder assembly	Düsehalter kpl.	Porta boquilla equipada	1
114	129 479 909	• Joint torique (x 10)	• O Ring (x 10)	• Dichtring (Satz à 10 St.)	• Junta tórica (x 10)	1
116	905 121 016	Raccord pour tuyau 2,7 x 4	Fitting for hose 2.7 x 4	Nippel für Schlauch 2,7 x 4	Racor para tubería 2,7 x 4	1
119	129 970 200	Garniture assemblée	Packing assembly	Packung kpl.	Guarnición equipada	1
120	129 979 902	• Joint de garniture (x 10)	• Packing seal (x 10)	• Dichtring (Satz à 10 St.)	• Junta de guarnición (x 10)	1
121	155 650 170	Tige de clapet d'extrusion	Extrusion valve rod	Druckventilstange	Eje de válvula de extrusión	1
122	129 529 908	• Joint (x 10)	• Seal (x 10)	• Dichtring (Satz à 10 St.)	• Junta (x 10)	2
124	000 940 270	Joint	Seal	Dichtring	Junta	1
125	050 315 201	Ressort	Spring	Feder	Muelle	1
126	029 973 002	Guide du ressort	Spring guide	Federführung	Guía del muelle	1
127	055 650 003	Corps de clapet	Valve body	Ventilkörper	Cuerpo de válvula	1
128	055 408 016	Cylindre	Cylinder	Zylinder	Cilindro	1
129	055 650 032	Entretoise	Spacer	Muffe	Tirante	1
130	129 970 100	Piston assemblé	Piston assembly	Kolben kpl.	Pistón equipado	1
131	932 151 330	Vis CHc M 5 x 25	Screw, model CHc M 5 x 25	Schraube M 5 x 25	Tornillo, tipo CHc M 5 x 25	1
-	933 151 441	Vis CHc M 5 x 35	Screw, model CHc M 5 x 35	Schraube M 5 x 35	Tornillo, tipo CHc M 5 x 35	1

A LA DEMANDE - ON REQUEST - AUF WUNSCH - A PETICIÓN

<p>⇒ REGULEX® 47 HL - 107 HL</p> <p>KIT CHAUFFANT / HEATING KIT HEIZUNG / KIT CALEFACTADO</p>	
--	--

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	901 091 039	Embase Jaeger 8 broches	8 pin plug, Jaeger	Stecker 8 Stifte Jaeger	Toma Jaeger 8 conectos	1
-	901 203 318	Collier chauffant (150W - 24V)	Heated collar (150W - 24V)	Heizelement (150W- 24V)	Collar (150W - 24V)	1
-	901 204 907	Sonde de température (Pt 100)	Drill (Pt 100)	Temperaturfühler (Pt 100)	Sonda térmica (Pt 100)	1
-	932 151 139	Vis CHc 3x10	Screw, model CHc 3x10	Schraube CHc 3x10	Tornillo, tipo CHc 3x10	4

OPTION - ON REQUEST - OPTION - OPCIÓN



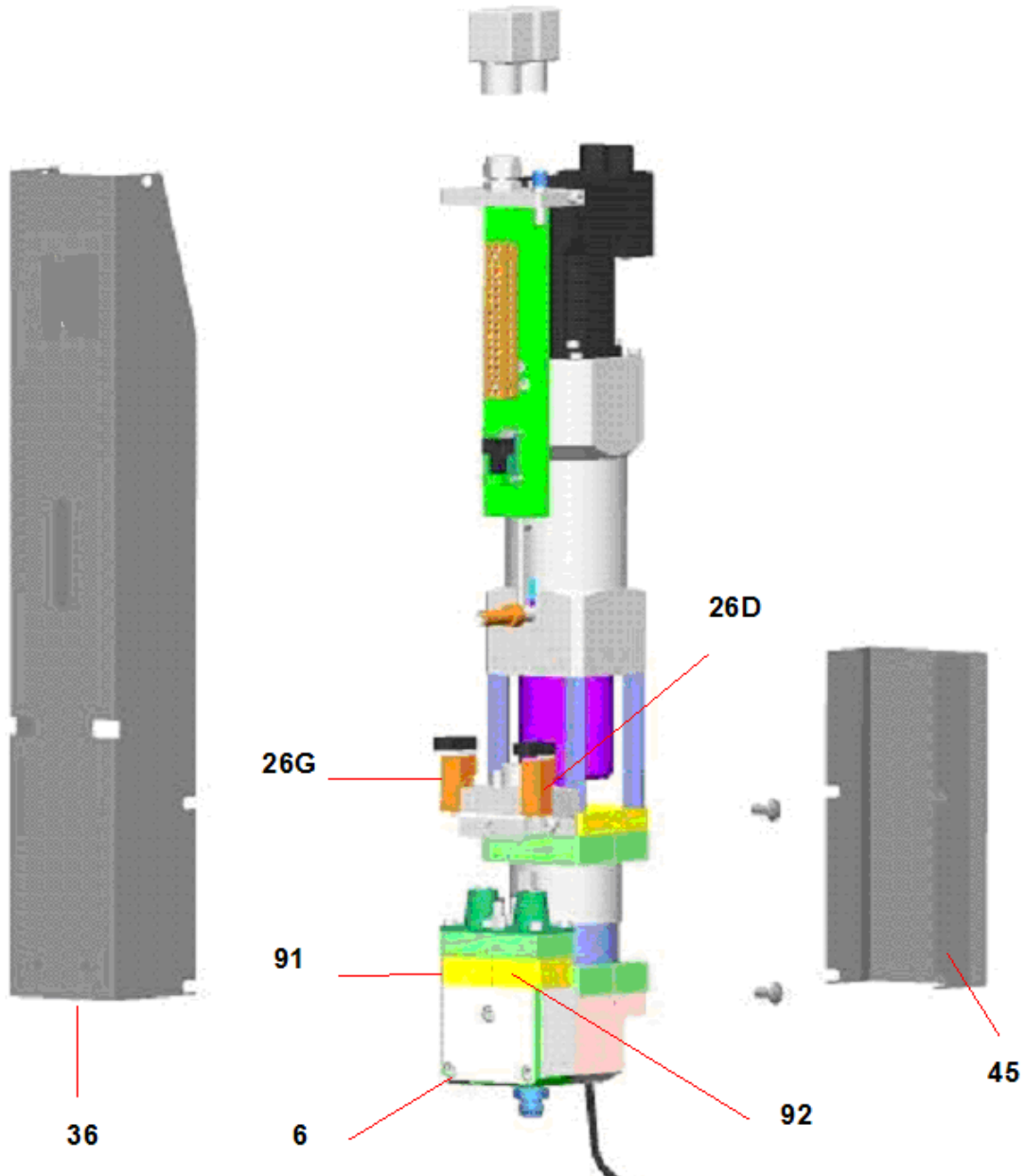
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	134 750 401	Buse avec bague Ø 1	Nozzle with ring Ø 1	Düse mit ring Ø 1	Boquilla con anillo Ø 1	-
-	134 750 101	Buse avec bague Ø 2	Nozzle with ring Ø 2	Düse mit ring Ø 2	Boquilla con anillo Ø 2	-
-	134 750 201	Buse avec bague Ø 4	Nozzle with ring Ø 4	Düse mit ring Ø 4	Boquilla con anillo Ø 4	-
-	034 750 103	Bague seule	Ring only	Ring nur	Anillo solo	-

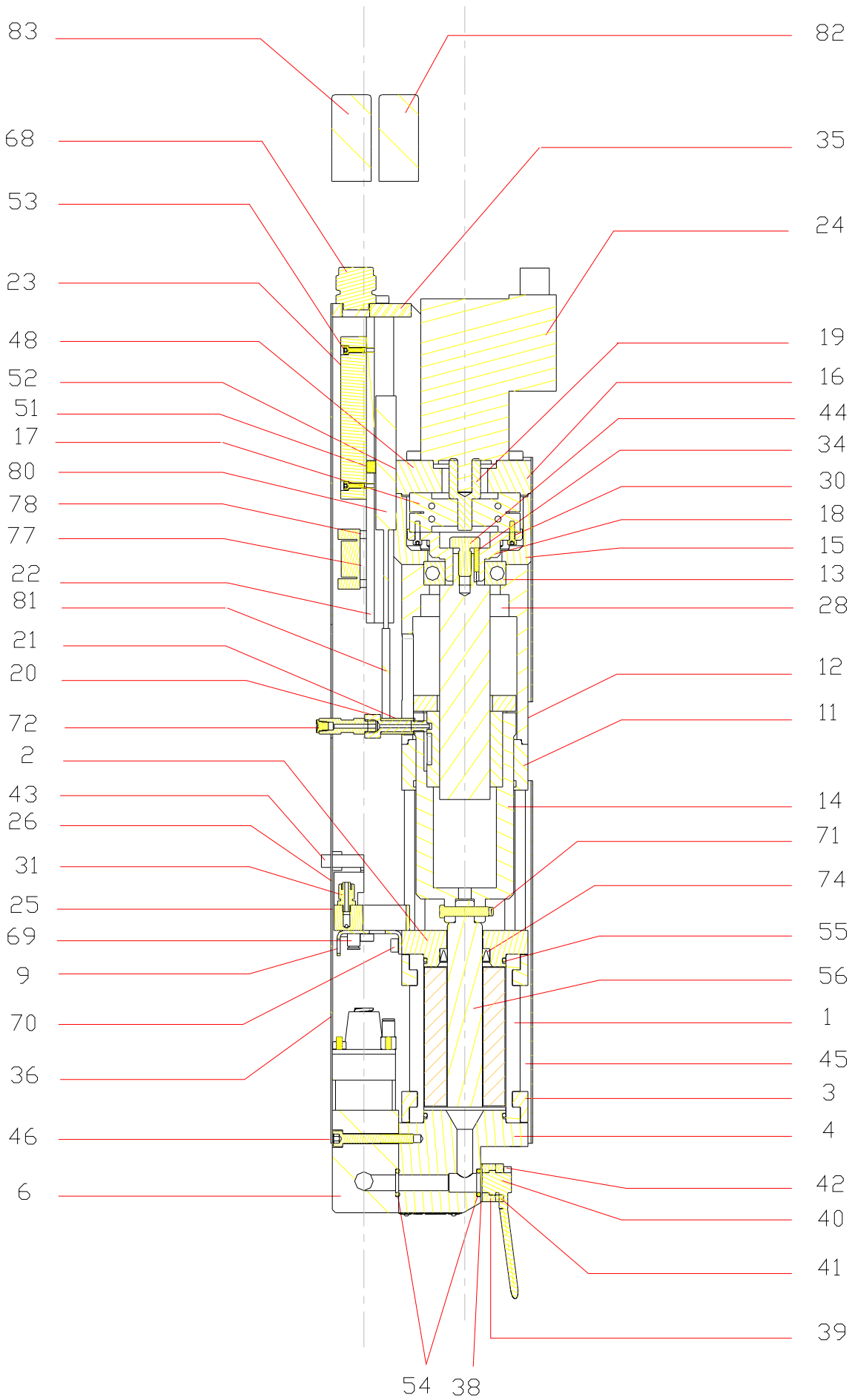
En rechange pour ancien moteur / Spare for old motor / Ersatzteil für alten Motor / Cambio para viejo motor

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	155 670 100	Kit (nouveau variateur + nouveau moteur NX 210)	Kit (new variable speed drive + new motor, NX 210)	Einheit (Stufenloses Getriebe und neuer Motor, Model NX 210)	Kit (nuevo variador + nuevo motor, NX 210)	1
-	155 650 049	Kit (Ensemble capteur + capôt + support)	Kit (Sensor assembly + hood + bracket)	Einheit (Sensor kpl. + Verkleidung + Halterung)	Kit (Conjunto captador + tapa + soporte)	1

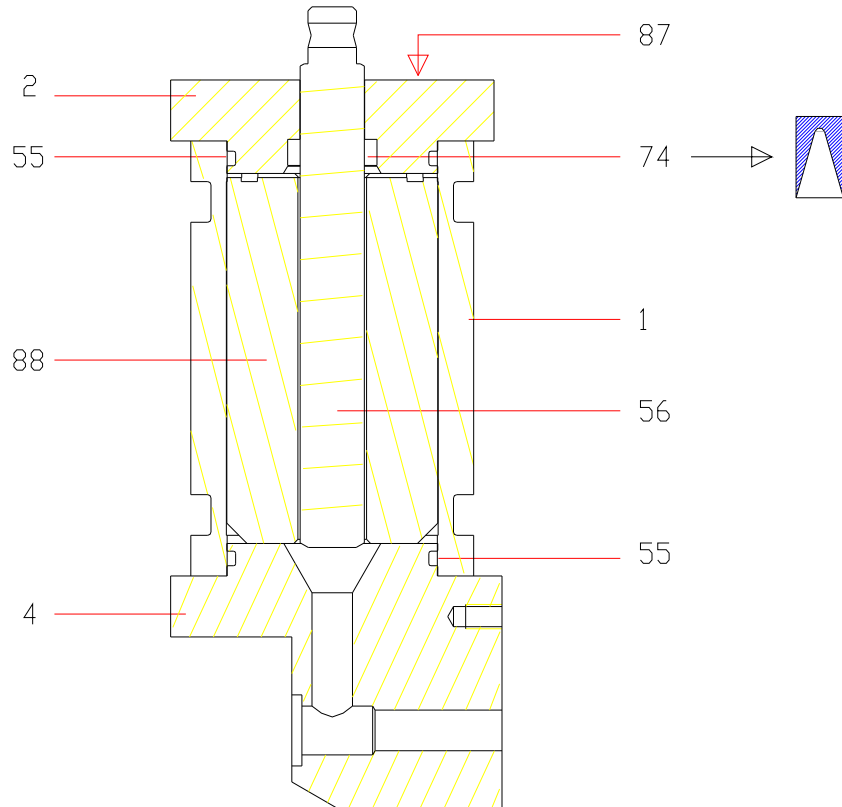
<p>Doc. 999.387.500 Date/Datum/Fecha : 19/07/22 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula : 10/03/05</p>	<p>Modif. / Änderung : Mise à jour / Update / Aktualisierung / Actualización</p>	<p>Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto</p>
---	---	--

<p>REGULEX® Mod. 7cc</p>	<p>PISTOLET DOSEUR à chaud (avec clapets en ligne) / Hot extrusion DOSING GUN (with valves in line) VOLUMENDOSIERER für Heißbetrieb (mit Inline Ventilen) / PISTOLA DE DOSIFICACIÓN en caliente (con válvulas en línea)</p>
--	---





**DETAIL DE LA
CHAMBRE PRODUIT
/ DETAILS OF THE
PRODUCT CHAMBER
/ DETAIL DER
PRODUKTKAMMER
/ DETALLE DE LA
CÁMARA PRODUCTO**



REGULEX® 7cc

#

REGULEX ® 7cc : à chaud / for hot extrusion / für Heißbetrieb / en caliente

999.387.500

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	055 408 006	Cylindre	Cylinder	Zylinder	Cilindro	1
2	999 387 506	Bride de rinçage	Flushing flange	Spülflansch	Brida de limpieza	1
3	055 408 025	Demi-bride de serrage	Half flange	Halbflansch	Media brida de apriete	4
4	055 650 001	Bride produit	Fluid flange	Materialflansch	Brida producto	1
5	930 151 335	Vis CHc M 8 x 25	Screw, model CHc M 8 x 25	Schraube, M 8 x 40	Tornillo, tipo CHc M 8 x 25	4
*6	155 650 160	Ensemble clapet de gavage et d'extrusion (voir détail)	Feeding and discharge valve assembly (refer to detail)	Befüllventil und Druckventil kpl. (siehe Detail)	Conjunto válvula de cebado y de extrusión (consultar detalle)	1
9	055 650 036	Tôle de fixation	Fixing plate	Befestigungsblech	Chapa de fijación	1
10	055 408 008	Tirant moteur	Motor rod	Verbindungsbolzen	Tirante motor	4
11	055 650 005	Bride intermédiaire	Intermediate flange	Zwischen-Flansch	Brida intermediaria	1
12	055 650 006	Lanterne	Bearing support	Lagerlaterne	Linterna	1
13	907 010 701	Roulement à billes	Ball bearing	Kugellager	Rodamiento de bolas	1
*14	155 650 050	Vis à bille assemblée	Ball screw equipped	Kugelspindel kpl.	Husillo equipado	1
15	055 650 012	Palier carter	Bearing case	Lagergehäuse	Palier cárter	1
16	055 650 013	Carter moteur	Motor housing	Motorgehäuse	Cárter motor	1
17	907 520 105	Réducteur	Reducer	Getriebe	Reductor	1
18	055 650 015	Support D.S.	D.S.support	Halterung D.S.	Soporte D.S.	1
19	055 650 016	Embout d'arbre	Coupling, motor	Endabdeckung Achse	Terminal de eje	1
20	055 650 017	Ergot de graissage	Screw, washer	Stift für Schmierung	Saliente de engrasado	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
21	055 650 018	Bague de frottement	Friction ring	Abstreifring	Anillo de deslizamiento	1
22	055 650 020	Support électrique	Electrical support	Elektrohalterung	Soporte eléctrico	1
23	901 060 401	Bornier 16 pôles	Terminal strip	Klemmleiste	Bornero	1
24	NC / NS	Moteur LX 220	Motor LX 220	Motor LX 220	Motor LX 220	1
25	055 650 025	Support électrovanne	Electrovalve support	Elektroventil Halterung	Soporte electroválvula	1
*26G / 26D	903 050 450	Electrovanne 3/2 (MICROSOL - ref. 5311 PO260 136D + connecteur C50-20)	Electrovalve 3/2 (MICROSOL P.N°. 5311 PO260 136D + connector C50-20)	Elektroventil 3/2 (MICROSOL - ref. 5311 PO260 136D + Spule C50-20)	Electroválvula 3/2 (MICROSOL - ref. 5311 PO260 136D + conector C50-20)	1
28	930 151 196	Vis CHc M 6 x 16	Screw, model CHc M 6 x 16	Schraube, M 6 x 16	Tornillo, tipo CHc M 6 x 16	4
29	933 151 497	Vis CHc M 6 x 40	Screw, model CHc M 6 x 40	Schraube, M 6 x 40	Tornillo, tipo CHc M 6 x 40	4
30	933 151 164	Vis CHc M 3 x 12	Screw, model CHc M 3 x 12	Schraube, M 3 x 12	Tornillo, tipo CHc M 3 x 12	12
31	905 190 203	Raccord	Fitting	Nippel	Racor	1
33	933 151 526	Vis CHc M 8 x 45	Screw, model CHc M 8 x 45	Schraube, M 8 x 45	Tornillo, tipo CHc M 8 x 45	4
34	055 650 034	Clavette	Pin	Passfeder	Pasador	2
35	055 650 028	Capôt supérieur	Upper hood	Obere Verkleidung	Tapa superior	1
36	055 650 029	Capôt avant	Front hood	Vordere Verkleidung	Tapa delantera	1
38	055 450 037	Membrane du capteur	Sensor diaphragm	Sensormembran	Membrana del captador	1
39	055 450 035	Corps du capteur	Sensor body	Sensorkörper	Cuerpo del captador	1
*40	910 050 106	Capteur de pression (150 bar)	Pressure sensor (150 bar / 2175.5 psi)	Drucksensor (150 bar)	Captador de presión (150 bar)	1
41	055 650 031	Bride du capteur	Sensor flange	Sensorflansch	Brida del captador	1
42	930 151 275	Vis CHc M 5 x 20	Screw, model CHc M 5 x 20	Schraube M 5 x 20	Tornillo, tipo CHc M 5 x 20	4
43	903 050 479	Bloc de visu	Anti-interference block	Visualisierungs-Block	Bloque de visualización	2
44	055 650 033	Vis de butée	Stop screw	Schraube	Tornillo de tope	1
45	055 650 030	Capôt arrière	Rear hood	Hintere Verkleidung	Tapa trasera	1
46	933 151 523	Vis CHc M 6 x 45	Screw, model CHc M 6 x 45	Schraube, M 6 x 45	Tornillo, tipo CHc M 6 x 45	3
48	933 151 221	Vis CHc M 5 x 16	Screw, model CHc M 5 x 16	Schraube, M 5 x 16	Tornillo, tipo CHc M 5 x 16	6
51	055 650 024	Bride du potentiomètre	Potentiometer flange	Potentiometer Flansch	Brida del potenciómetro	1
52	933 151 190	Vis CHc M 3 x 16	Screw, model CHc M 3 x 16	Schraube, M 3 x 16	Tornillo, tipo CHc M 3 x 16	4
54	129 479 909	Bague R 10 (x 10)	Ring R 10 (x 10)	O-Ring R 10 (x 10)	Anillo R 10 (x 10)	1
55	109 420 803	Joint torique (x 10)	O Ring (x 10)	Dichtring (x 10)	Junta O Ring (x 10)	2
*56	999 387 505	Piston	Piston	Kolben	Pistón	1
68	055 403 050	Câble d'alimentation + longueur 1,5m	Electric cable + length 1.5 m / 3.3 ft	Kabel + Länge 1.5m	Cable de alimentación + 1,5 m de largo	1
69	905 120 944	Piquâge droit M 5 - T 2.7 x 4	Fitting, M 5 - hose 2.7 x 4	Stecknippel M 5 - Schlauch 2.7 x 4	Piquaje recto M 5 - T 2.7 x 4	4
70	931 151 168	Vis CHc M 5 x 12	Screw, model CHc M 5 x 12	Schraube M 5 x 12	Tornillo, tipo CHc M 5 x 12	6
71	055 650 035	Goupille piston	Piston pin	Kolbensplint	Pasador pistón	1
72	902 300 111	Graisseur	Lubricator	Schmiernippel	Engrasador	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
73	906 120 705	Vis poelier M 6 x 16	Screw, model M 6 x 16	Schraube M 6 x 16	Tornillo, tipo M 6 x 16	4
74	909 150 202	Joint GT	GT seal	GT-Packungsring	Junta GT	1
77	055 650 039	Entretoise	Spacer	Muffe	Arandela de espesor	4
78	932 151 114	Vis CHc M 2,5 x 8	Screw, model CHc M 2.5 x 8	Schraube M 2.5 x 8	Tornillo, tipo CHc M 2.5 x 8	4
*80	910 050 202	Capteur de déplacement (50 mm)	Movement sensor (50 mm / 2")	Linearpotentiometer (50 mm)	Captador de desplazamiento (50 mm)	1
81	055 407 005	Doigt	Finger	Finger	Dedo	1
82	901 091 003	Prise JAEGER 6 broches	6-pin connector, JAEGER	6 Stifte Jaeger-Stecker	Toma JAEGER 6 contactos	1
83	901 091 041	Prise JAEGER 4 broches	4-pin connector, JAEGER	4 Stifte Jaeger-Stecker	Toma JAEGER 4 contactos	1
84	983 020 157	Goupille	Pin	Splint	Pasador	1
87	906 333 108	Bouchon 1/8	Plug, model 1/8	Blindstopfen 1/8	Tapón, tipo 1/8	2
88	999 387 501	Cylindre intermédiaire	Intermediate cylinder	Zwischenzylinder	Cilindro intermedio	1
-	933 151 277	Vis CHc 6 x 20	Screw, CHc 6 x 20	Schraube, 6 x 20	Tornillo CHc 6 x 20	2

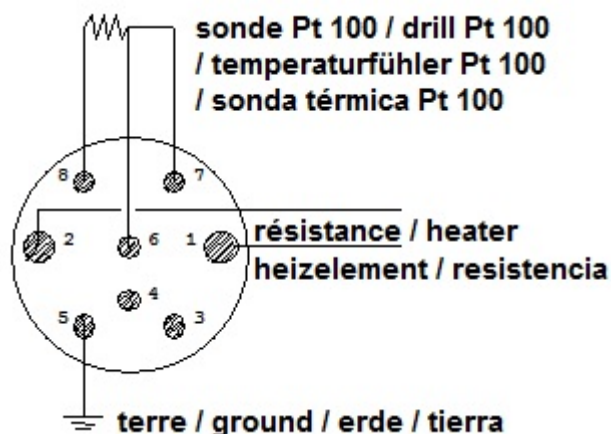
* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

**KIT CHAUFFANT / HEATING KIT
HEIZUNG / KIT CALEFACTADO**



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	901 091 039	Embase Jaeger 8 broches.	8 pin plug, Jaeger	Stecker 8 Stifte Jaeger	Toma Jaeger 8 conectos	1
-	901 203 318	Collier chauffant (150W - 24V)	Heated collar (150W - 24V)	Heizelement (150W- 24V)	Collar (150W - 24V)	1
-	901 204 907	Sonde de température (Pt 100)	Drill (Pt 100)	Temperaturfühler (Pt 100)	Sonda térmica (Pt 100)	1
-	932 151 139	Vis CHc 3x10	Screw, model CHc 3x10	Schraube CHc 3x10	Tornillo, tipo CHc 3x10	4

OPTION - ON REQUEST - OPTION - OPCIÓN



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	134 750 401	Buse avec bague Ø 1	Nozzle with ring Ø 1	Düse mit ring Ø 1	Boquilla con anillo Ø 1	-
-	134 750 101	Buse avec bague Ø 2	Nozzle with ring Ø 2	Düse mit ring Ø 2	Boquilla con anillo Ø 2	-
-	134 750 201	Buse avec bague Ø 4	Nozzle with ring Ø 4	Düse mit ring Ø 4	Boquilla con anillo Ø 4	-
-	034 750 103	Bague seule	Ring only	Ring nur	Anillo solo	-

ENSEMBLE CLAPETS DE RECHANGE

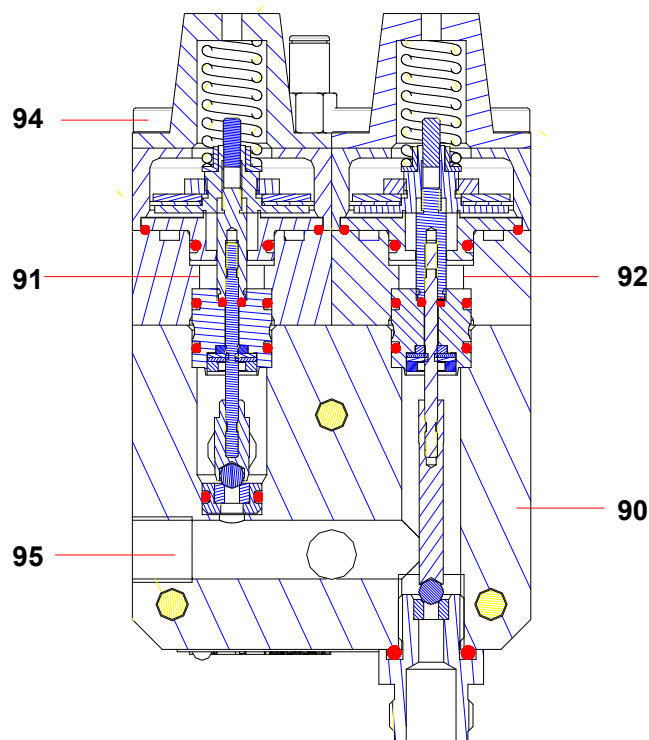
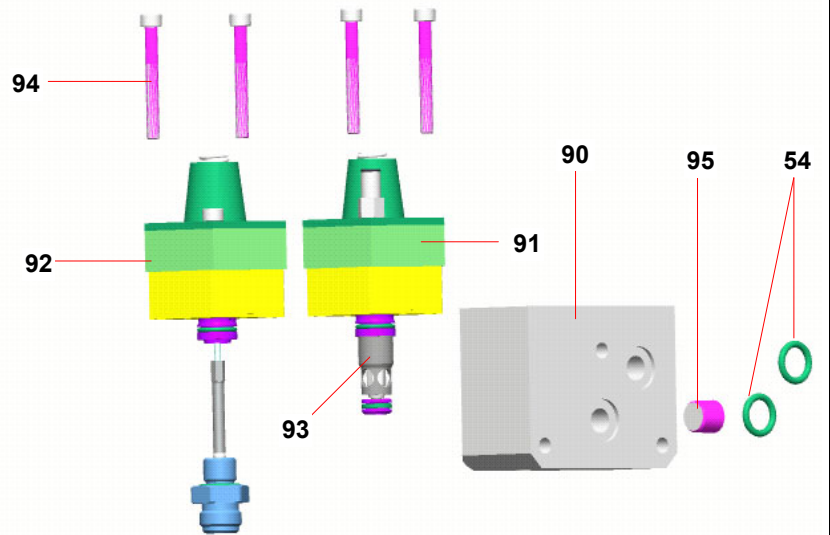
SPARE VALVES ASSEMBLY

VENTILE

CONJUNTO VÁLVULAS DE REPUESTO

(Ind. / Pos. 6)

155.650.160



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
90	055 650 002	Corps des clapets	Body, valves	Ventilkörper	Cuerpo de las válvulas	1
*91	155 650 110	Clapet de gavage assemblé	Feeding valve assembly	Plattenventil kpl.	Válvula de cebado equipada	1
*92	155 650 120	Clapet d'extrusion assemblé	Extrusion valve assembly	Druckventil kpl.	Válvula de extrusión equipada	1
93	055 650 042	Entretoise clapet de gavage	Feeding valve spacer	Muffe, Plattenventil	Pasador válvula de cebado	1
*54	129 479 909	Joint torique (x 10)	O Ring (x 10)	Dichtring (Satz à 10 St.)	Junta tórica (x 10)	2
94	933 151 521	Vis CHc M 5 x 45	Screw, model CHc M 5 x 45	Schraube M 5 x 45	Tornillo, tipo CHc M 5 x 45	4
95	906 333 102	Bouchon 1/4 BSP	Plug, model 1/4 BSP	Blindstopfen 1/4 BSP	Tapón, tipo 1/4 BSP	1
-	933 151 546	Vis CHc M 5 x 50	Screw, model CHc M 5 x 50	Schraube M 5 x 50	Tornillo, tipo CHc M 5 x 50	4

CLAPETS DE GAVAGE

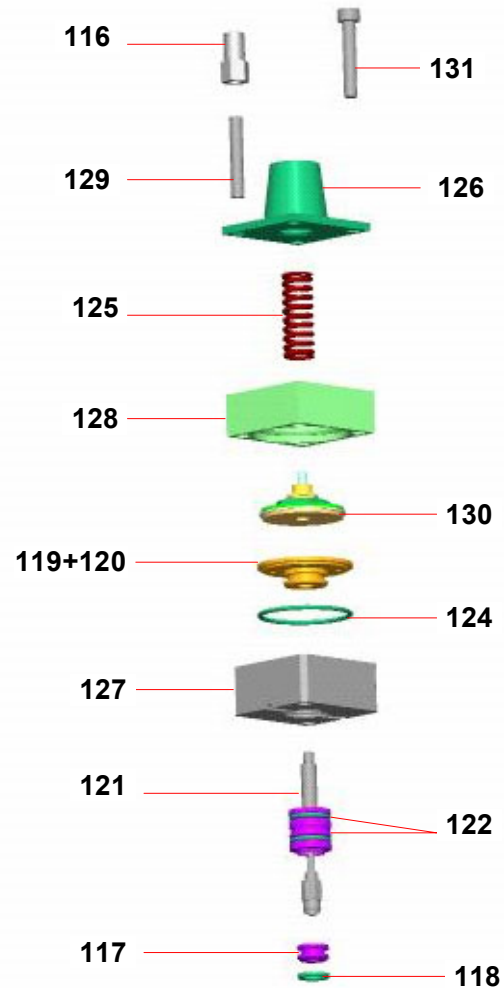
FEEDING VALVES

PLATTENVENTIL

VÁLVULAS DE CEBADO

(Ind. / Pos. 91)

155.650.110



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
116	905 121 016	Raccord pour tuyau 2,7 x 4	Fitting for hose 2.7 x 4	Nippel für Schlauch 2.7 x 4	Racor para tubería 2.7 x 4	1
117	055 408 010	Siège assemblé	Seat assembly	Sitz kpl.	Asiento equipado	1
118	909 130 809	• Joint de siège	• Seat seal	• Dichtung, Sitz	• Junta de asiento	1
119	129 970 200	Garniture assemblé	Packing assembly	Packung kpl.	Guarnición equipada	1
120	129 979 902	• Joint de garniture (les 10)	• Packing, seal (pack of 10)	• Dichtring (Satz à 10 St.)	• Junta de guarnición (bolsa de 10)	1
121	155 408 100	Ensemble tige de pointe avec cartouche	Needle rod with cartridge assembly	Nadelstange mit Packung kpl.	Conjunto eje de aguja con cartucho	1
122	129 529 908	• Joint de cartouche (x10)	• Cartridge seal (x 10)	• Dichtring (Satz à 10 St.)	• Junta de cartucho (x 10)	2
124	000 940 270	Joint	Seal	Dichtring	Junta	1
125	050 315 201	Ressort	Spring	Feder	Muelle	1
126	029 973 002	Guide du ressort	Spring guide	Federführung	Guía del muelle	1
127	055 650 003	Corps de clapet	Valve body	Ventilkörper	Cuerpo de válvula	1
128	055 408 016	Cylindre	Cylinder	Zylinder	Cilindro	1
129	055 650 032	Entretoise	Spacer	Muffe	Tirante	1
130	129 970 100	Piston assemblé	Piston assembly	Kolben kpl.	Pistón equipado	1
131	932 151 330	Vis CHc M 5 x 25	Screw, model CHc M 5 x 25	Schraube M 5 x 25	Tornillo, tipo CHc M 5 x 25	1
-	933 151 441	Vis CHc M 5 x 35	Screw, model CHc M 5 x 35	Schraube M 5 x 35	Tornillo, tipo CHc M 5 x 35	1

CLAPET D'EXTRUSION

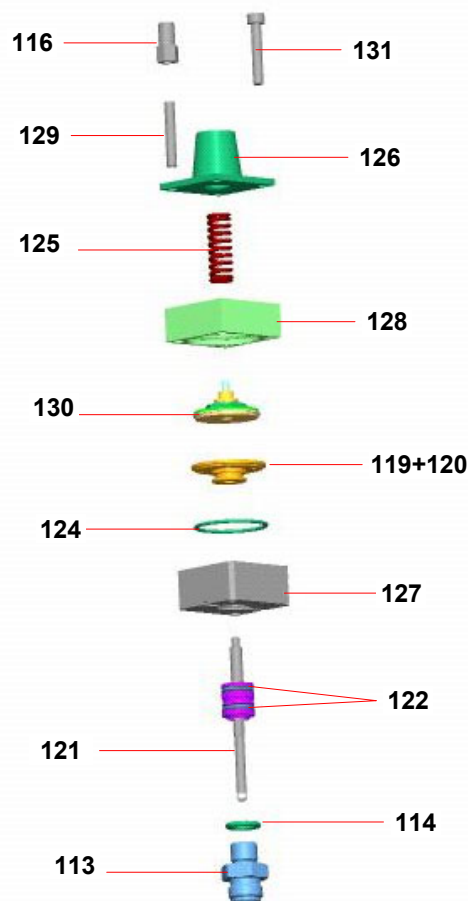
EXTRUSION VALVE

DRUCKVENTIL

VÁLVULA DE EXTRUSIÓN

(Ind. / Pos. 92)

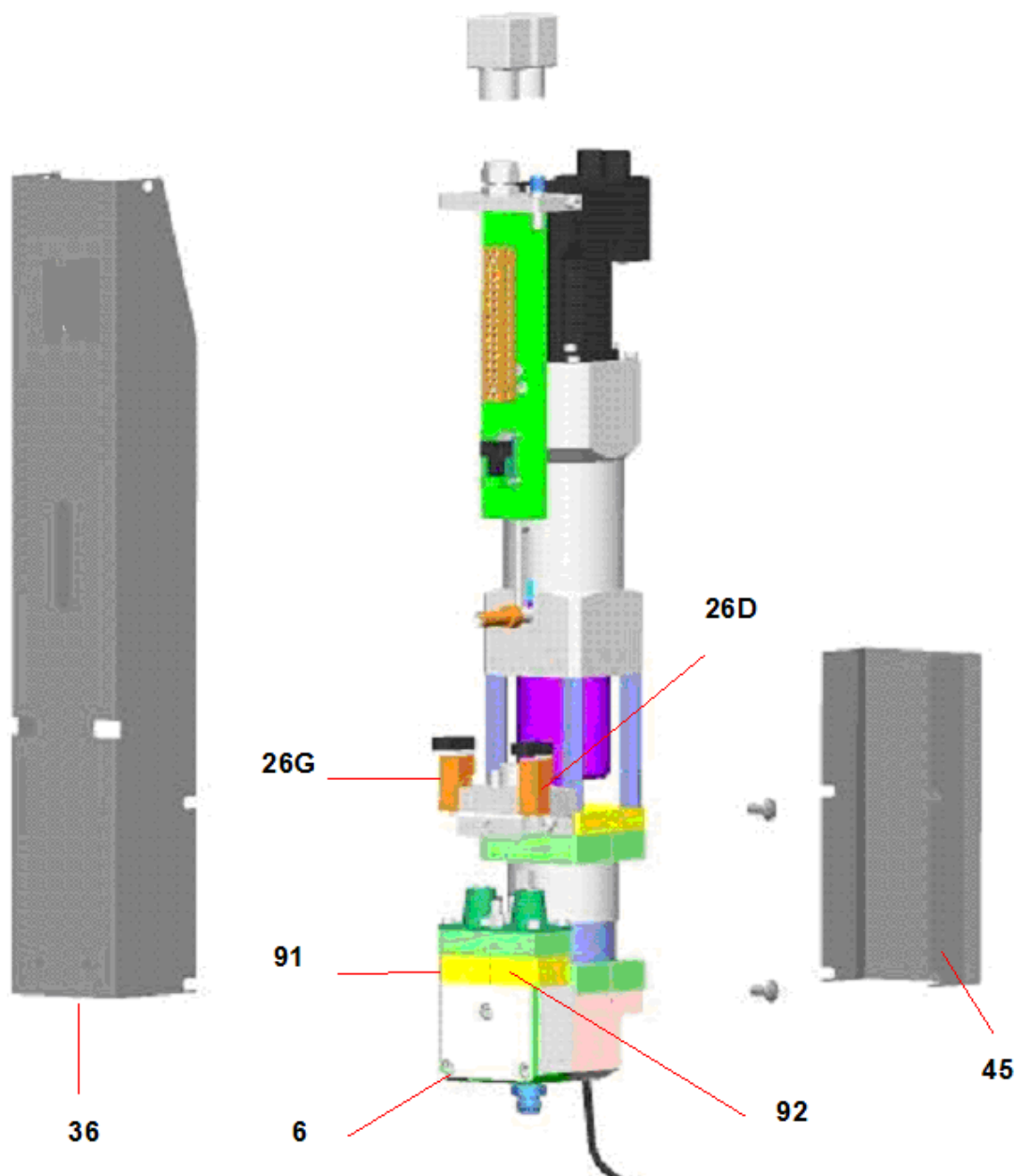
155.650.120

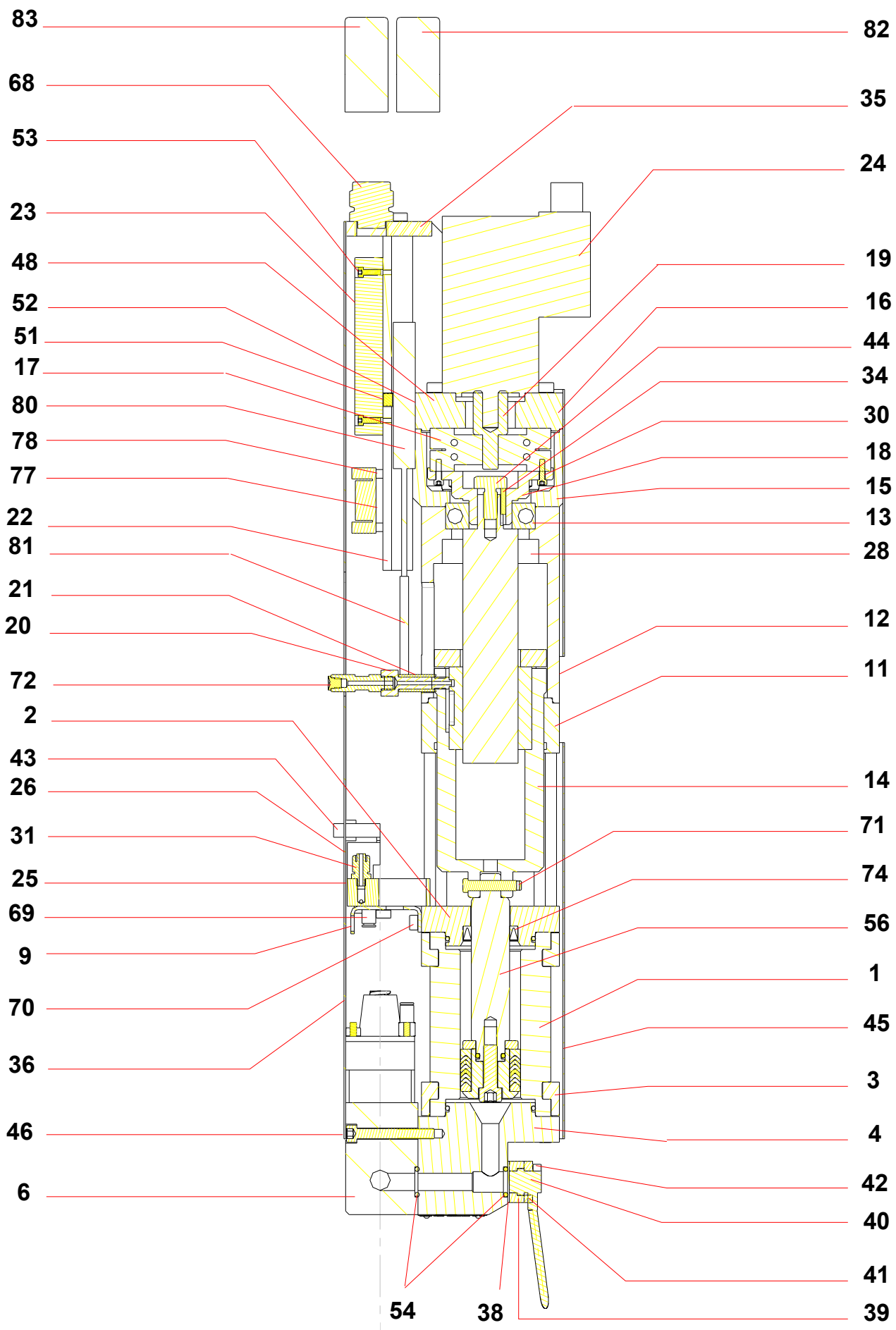


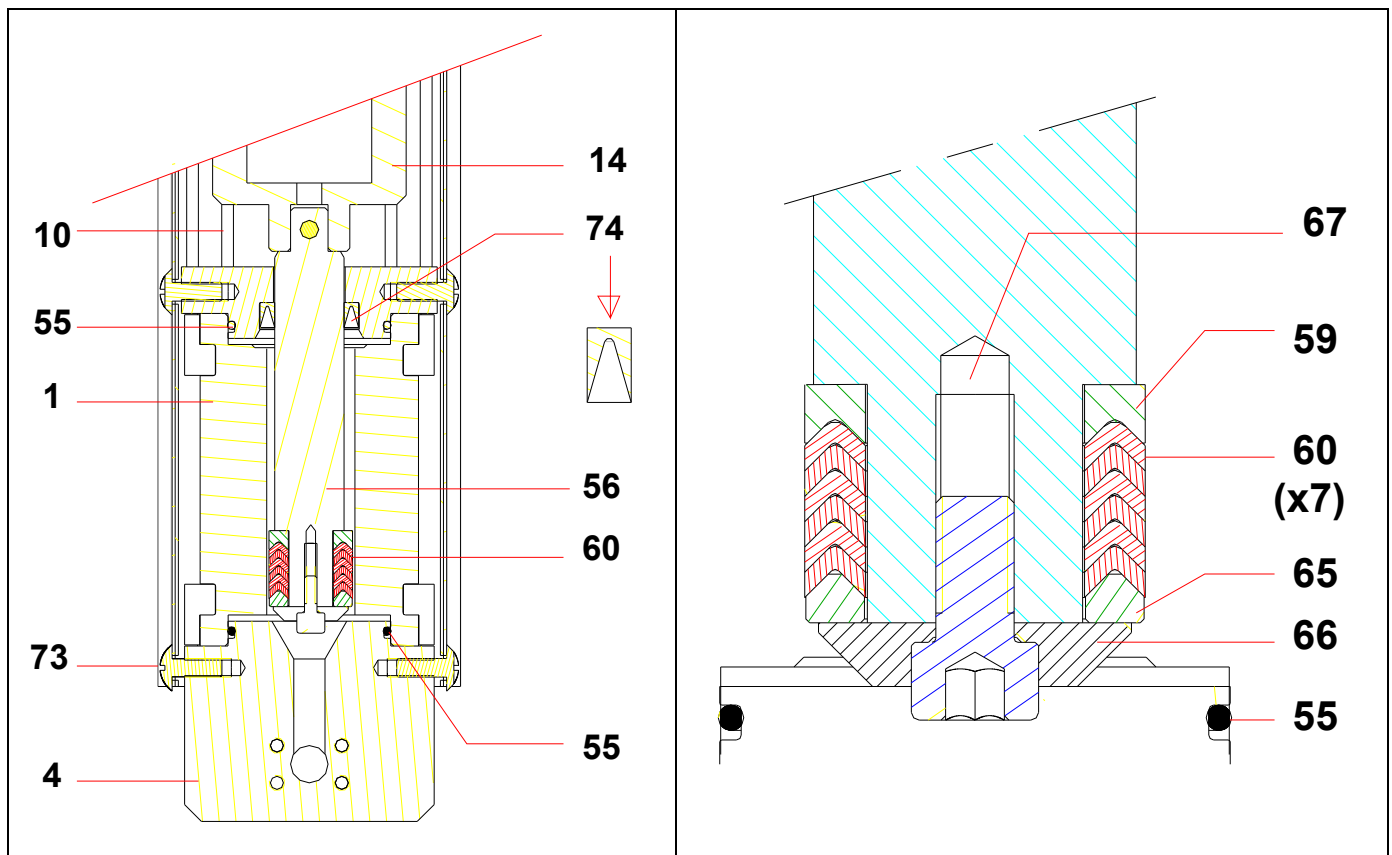
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
113	155 650 060	Porte buse équipé	Nozzle holder assembly	Düsehalter kpl.	Porta boquilla equipada	1
114	129 479 909	• Joint torique (x 10)	• O Ring (x 10)	• Dichtring (Satz à 10 St.)	• Junta tórica (x 10)	1
116	905 121 016	Raccord pour tuyau 2,7 x 4	Fitting for hose 2.7 x 4	Nippel für Schlauch 2,7 x 4	Racor para tubería 2,7 x 4	1
119	129 970 200	Garniture assemblée	Packing assembly	Packung kpl.	Guarnición equipada	1
120	129 979 902	• Joint de garniture (x 10)	• Packing seal (x 10)	• Dichtring (Satz à 10 St.)	• Junta de guarnición (x 10)	1
121	155 650 170	Tige de clapet d'extrusion	Extrusion valve rod	Druckventilstange	Eje de válvula de extrusión	1
122	129 529 908	• Joint (x 10)	• Seal (x 10)	• Dichtring (Satz à 10 St.)	• Junta (x 10)	2
124	000 940 270	Joint	Seal	Dichtring	Junta	1
125	050 315 201	Ressort	Spring	Feder	Muelle	1
126	029 973 002	Guide du ressort	Spring guide	Federführung	Guía del muelle	1
127	055 650 003	Corps de clapet	Valve body	Ventilkörper	Cuerpo de válvula	1
128	055 408 016	Cylindre	Cylinder	Zylinder	Cilindro	1
129	055 650 032	Entretoise	Spacer	Muffe	Tirante	1
130	129 970 100	Piston assemblé	Piston assembly	Kolben kpl.	Pistón equipado	1
131	932 151 330	Vis CHc M 5 x 25	Screw, model CHc M 5 x 25	Schraube M 5 x 25	Tornillo, tipo CHc M 5 x 25	1
-	933 151 441	Vis CHc M 5 x 35	Screw, model CHc M 5 x 35	Schraube M 5 x 35	Tornillo, tipo CHc M 5 x 35	1

Doc. 999.429.000 Date/Datum/Fecha : 19/07/22 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula : 30/06/05	Modif. / Änderung : Mise à jour / Update / Aktualisierung / Actualización	Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto
--	--	---

PISTOLET DOSEUR REGULEX® 27cc (avec clapets en ligne)	REGULEX® DOSING GUN, model 27cc (with valves in line)
REGULEX® VOLUMENDOSIERER, Modell 27cc	PISTOLA DE DOSIFICACIÓN REGULEX® 27cc (con válvulas en línea)







REGULEX® 27cc		#
REGULEX ® 27cc : à froid / for cold extrusion / für Kaltbetrieb / en frío		999.429.000

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	999 429 010	Cylindre	Cylinder	Zylinder	Cilindro	1
2	055 408 007	Bride de rinçage	Flushing flange	Spülflansch	Brida de limpieza	1
3	055 408 025	Demi-bride de serrage	Half flange	Halbflansch	Media brida de apriete	4
4	055 650 001	Bride produit	Fluid flange	Materialflansch	Brida producto	1
5	930 151 335	Vis CHc M 8 x 25	Screw, model CHc M 8 x 25	Schraube, M 8 x 40	Tornillo, tipo CHc M 8 x 25	4
*6	155 650 160	Ensemble clapet de gavage et d'extrusion (voir détail)	Feeding and discharge valve assembly (refer to detail)	Befüllventil und Druckventil kpl. (siehe Detail)	Conjunto válvula de cebado y de extrusión (consultar detalle)	1
9	055 650 036	Tôle de fixation	Fixing plate	Befestigungsblech	Chapa de fijación	1
10	055 408 008	Tirant moteur	Motor rod	Verbindungsbolzen	Tirante motor	4
11	055 650 005	Bride intermédiaire	Intermediate flange	Zwischen-Flansch	Brida intermediaria	1
12	055 650 006	Lanterne	Bearing support	Lagerlaterne	Linterna	1
13	907 010 701	Roulement à billes	Ball bearing	Kugellager	Rodamiento de bolas	1
*14	155 650 050	Vis à bille assemblée	Ball screw equipped	Kugelspindel kpl.	Husillo equipado	1
15	055 650 012	Palier carter	Bearing case	Lagergehäuse	Palier cárter	1
16	055 650 013	Carter moteur	Motor housing	Motorgehäuse	Cárter motor	1
17	907 520 105	Réducteur	Reducer	Getriebe	Reductor	1
18	055 650 015	Support D.S.	D.S.support	Halterung D.S.	Soporte D.S.	1
19	055 650 016	Embout d'arbre	Coupling, motor	Endabdeckung Achse	Terminal de eje	1
20	055 650 017	Ergot de graissage	Screw, washer	Stift für Schmierung	Saliente de engrasado	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
21	055 650 018	Bague de frottement	Friction ring	Abstreifring	Anillo de deslizamiento	1
22	055 650 020	Support électrique	Electrical support	Elektrohalterung	Soporte eléctrico	1
23	901 060 401	Bornier 16 pôles	Terminal strip	Klemmleiste	Bornero	1
24	NC / NS	Moteur LX 220	Motor LX 220	Motor LX 220	Motor LX 220	1
25	055 650 025	Support électrovanne	Electrovalve support	Elektroventil Halterung	Soporte electroválvula	1
*26G / 26D	903 050 450	Electrovanne 3/2 (MICROSOL - ref. 5311 PO260 136D + connecteur C50-20)	Electrovalve 3/2 (MICROSOL P.N°. 5311 PO260 136D + connector C50-20)	Elektroventil 3/2 (MICROSOL - ref. 5311 PO260 136D + Spule C50-20)	Electroválvula 3/2 (MICROSOL - ref. 5311 PO260 136D + conector C50-20)	1
28	930 151 196	Vis CHc M 6 x 16	Screw, model CHc M 6 x 16	Schraube, M 6 x 16	Tornillo, tipo CHc M 6 x 16	6
29	933 151 441	Vis CHc M 5 x 35	Screw, model CHc M 5 x 35	Schraube, M 5 x 35	Tornillo, tipo CHc M 5 x 35	4
30	933 151 164	Vis CHc M 3 x 12	Screw, model CHc M 3 x 12	Schraube, M 3 x 12	Tornillo, tipo CHc M 3 x 12	12
31	905 190 203	Raccord	Fitting	Nippel	Racor	1
33	933 151 526	Vis CHc M 8 x 45	Screw, model CHc M 8 x 45	Schraube, M 8 x 45	Tornillo, tipo CHc M 8 x 45	4
34	055 650 034	Clavette	Pin	Passfeder	Pasador	2
35	055 650 028	Capôt supérieur	Upper hood	Obere Verkleidung	Tapa superior	1
36	055 650 029	Capôt avant	Front hood	Vordere Verkleidung	Tapa delantera	1
38	055 450 037	Membrane du capteur	Sensor diaphragm	Sensormembran	Membrana del captador	1
39	055 450 035	Corps du capteur	Sensor body	Sensorkörper	Cuerpo del captador	1
*40	910 050 106	Capteur de pression (150 bar)	Pressure sensor (150 bar / 2175.5 psi)	Drucksensor (150 bar)	Captador de presión (150 bar)	1
41	055 650 031	Bride du capteur	Sensor flange	Sensorflansch	Brida del captador	1
42	930 151 275	Vis CHc M 5 x 20	Screw, model CHc M 5 x 20	Schraube M 5 x 20	Tornillo, tipo CHc M 5 x 20	4
43	903 050 479	Bloc de visu	Anti-interference block	Visualisierungs-Block	Bloque de visualización	2
44	055 650 033	Vis de butée	Stop screw	Schraube	Tornillo de tope	1
45	055 650 030	Capôt arrière	Rear hood	Hintere Verkleidung	Tapa trasera	1
46	933 151 523	Vis CHc M 6 x 45	Screw, model CHc M 6 x 45	Schraube, M 6 x 45	Tornillo, tipo CHc M 6 x 45	3
48	933 151 221	Vis CHc M 5 x 16	Screw, model CHc M 5 x 16	Schraube, M 5 x 16	Tornillo, tipo CHc M 5 x 16	6
51	055 650 024	Bride du potentiomètre	Potentiometer flange	Potentiometer Flansch	Brida del potenciómetro	1
52	933 151 190	Vis CHc M 3 x 16	Screw, model CHc M 3 x 16	Schraube, M 3 x 16	Tornillo, tipo CHc M 3 x 16	4
54	129 479 909	Bague R 10 (x 10)	Ring R 10 (x 10)	O-Ring R 10 (x 10)	Anillo R 10 (x 10)	2
55	109 420 803	Joint torique (x 10)	O Ring (x 10)	Dichtring (x 10)	Junta O Ring (x 10)	2
*56	999 429 016	Piston	Piston	Kolben	Pistón	1
59	999 429 012	Bague d'appui femelle	Thrust bushing, female	Stützring	Anillo de apoyo hembra	1
60	109 050 807	Joint chevron PTFE G (les 10)	Chevron seal, PTFE G (pack of 10)	Packungsring aus PTFEG (Satz à 10 St.)	Junta chevrón PTFE G (bolsa de 10)	7
65	999 429 014	Bague d'appui mâle en inox	Thrust bushing, male, stainless steel	Stützring, Edelstahl	Anillo de apoyo macho de inox	1
66	999 429 018	Support joints chevron	Chevron holder	Packungsringgehäuse	Soporte chevrón	1
67	930 151 196	Vis CHc 6 x 16	Screw, CHc 6 x 16	Schraube CHc 6 x 16	Tornillo CHc 6 x 16	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
68	055 403 050	Câble d'alimentation + longueur 1,5m	Electric cable + length 1.5 m / 3.3 ft	Kabel + Länge 1.5m	Cable de alimentación + 1,5 m de largo	1
69	905 120 944	Piquâge droit M 5 - T 2.7 x 4	Fitting, M 5 - hose 2.7 x 4	Stecknippel M 5 - Schlauch 2.7 x 4	Piquaje recto M 5 - T 2.7 x 4	4
70	931 151 168	Vis CHc M 5 x 12	Screw, model CHc M 5 x 12	Schraube M 5 x 12	Tornillo, tipo CHc M 5 x 12	6
71	055 650 035	Goupille piston	Piston pin	Kolbensplint	Pasador pistón	1
72	902 300 111	Graisneur	Lubricator	Schmiernippel	Engrasador	1
73	906 120 705	Vis poelier M 6 x 16	Screw, model M 6 x 16	Schraube M 6 x 16	Tornillo, tipo M 6 x 16	4
74	909 150 208	Joint GT	GT seal	GT-Packungsring	Junta GT	1
77	055 650 039	Entretoise	Spacer	Muffe	Arandela de espesor	4
78	932 151 114	Vis CHc M 2,5 x 8	Screw, model CHc M 2.5 x 8	Schraube M 2.5 x 8	Tornillo, tipo CHc M 2.5 x 8	4
*80	910 050 202	Capteur de déplacement (50 mm)	Movement sensor (50 mm / 2")	Linearpotentiometer (50 mm)	Captador de desplazamiento (50 mm)	1
81	055 407 005	Doigt	Finger	Finger	Dedo	1
82	901 091 003	Prise JAEGER 6 broches	6-pin connector, JAEGER	6 Stifte Jaeger-Stecker	Toma JAEGER 6 contactos	1
83	901 091 041	Prise JAEGER 4 broches	4-pin connector, JAEGER	4 Stifte Jaeger-Stecker	Toma JAEGER 4 contactos	1
84	983 020 157	Goupille	Pin	Splint	Pasador	1
-	933 151 277	Vis CHc 6 x 20	Screw, CHc 6 x 20	Schraube, 6 x 20	Tornillo CHc 6 x 20	2

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

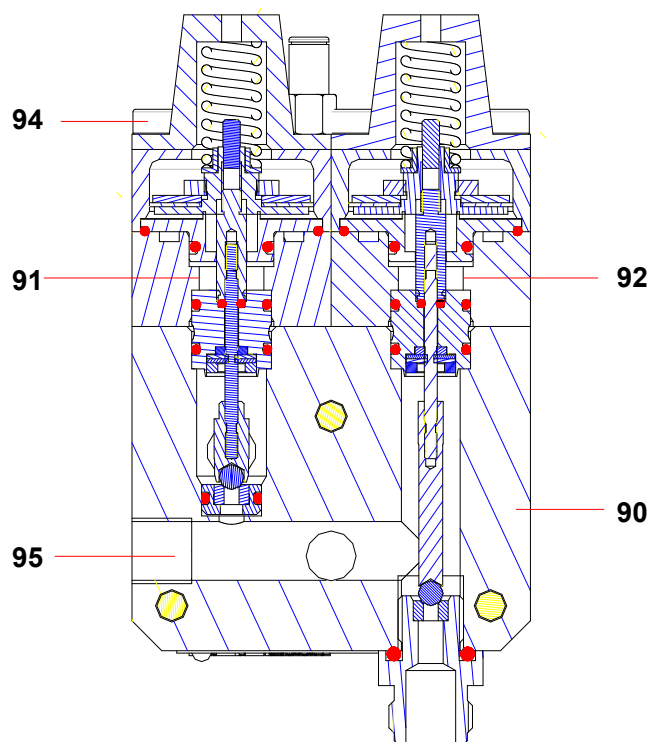
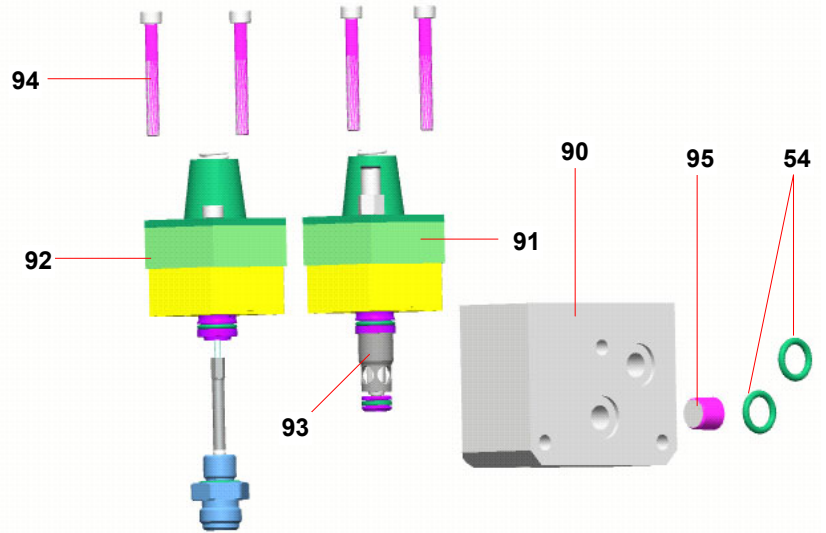
* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

ENSEMBLE CLAPETS DE RECHANGE
SPARE VALVES ASSEMBLY
VENTILE
CONJUNTO VÁLVULAS DE REPUESTO

(Ind. / Pos. 6)

155.650.160



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
90	055 650 002	Corps des clapets	Body, valves	Ventilkörper	Cuerpo de las válvulas	1
*91	155 650 110	Clapet de gavage assemblé	Feeding valve assembly	Plattenventil kpl.	Válvula de cebado equipada	1
*92	155 650 120	Clapet d'extrusion assemblé	Extrusion valve assembly	Druckventil kpl.	Válvula de extrusión equipada	1
93	055 650 042	Entretoise clapet de gavage	Feeding valve spacer	Muffe, Plattenventil	Pasador válvula de cebado	1
*54	129 479 909	Joint torique (x 10)	O Ring (x 10)	Dichtring (Satz à 10 St.)	Junta tórica (x 10)	2
94	933 151 521	Vis CHc M 5 x 45	Screw, model CHc M 5 x 45	Schraube M 5 x 45	Tornillo, tipo CHc M 5 x 45	4
95	906 333 102	Bouchon 1/4 BSP	Plug, model 1/4 BSP	Blindstopfen 1/4 BSP	Tapón, tipo 1/4 BSP	1
-	933 151 546	Vis CHc M 5 x 50	Screw, model CHc M 5 x 50	Schraube M 5 x 50	Tornillo, tipo CHc M 5 x 50	4

CLAPETS DE GAVAGE

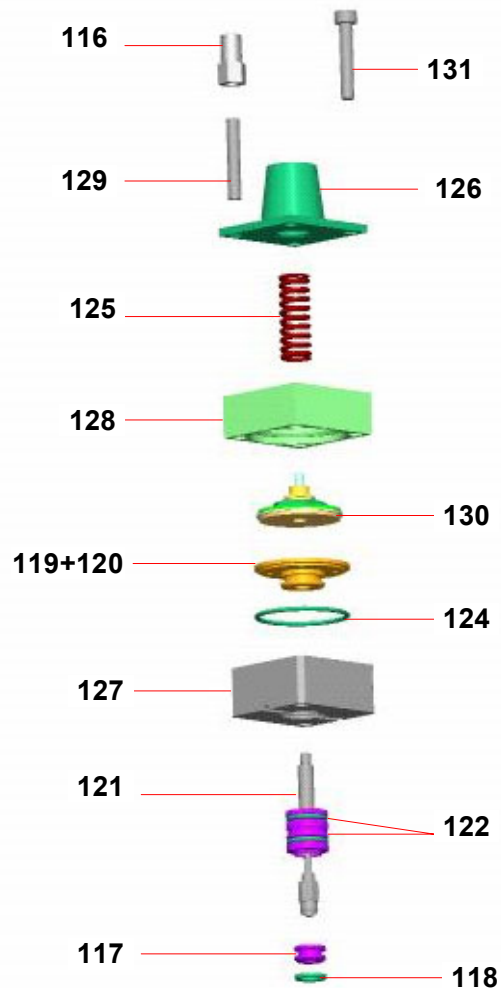
FEEDING VALVES

PLATTENVENTIL

VÁLVULAS DE CEBADO

(Ind. / Pos. 91)

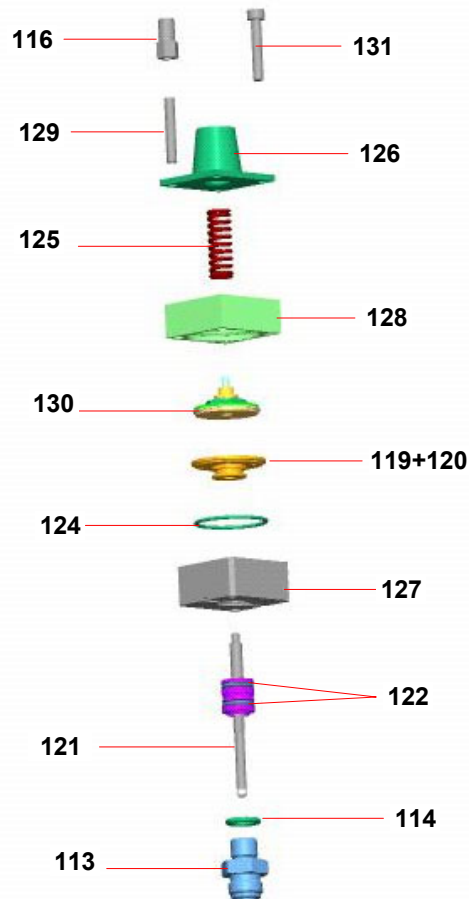
155.650.110



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
116	905 121 016	Raccord pour tuyau 2,7 x 4	Fitting for hose 2.7 x 4	Nippel für Schlauch 2.7 x 4	Racor para tubería 2.7 x 4	1
117	055 408 010	Siège assemblé	Seat assembly	Sitz kpl.	Asiento equipado	1
118	909 130 809	• Joint de siège	• Seat seal	• Dichtung, Sitz	• Junta de asiento	1
119	129 970 200	Garniture assemblé	Packing assembly	Packung kpl.	Guarnición equipada	1
120	129 979 902	• Joint de garniture (les 10)	• Packing, seal (pack of 10)	• Dichtring (Satz à 10 St.)	• Junta de guarnición (bolsa de 10)	1
121	155 408 100	Ensemble tige de pointe avec cartouche	Needle rod with cartridge assembly	Nadelstange mit Packung kpl.	Conjunto eje de aguja con cartucho	1
122	129 529 908	• Joint de cartouche (x10)	• Cartridge seal (x 10)	• Dichtring (Satz à 10 St.)	• Junta de cartucho (x 10)	2
124	000 940 270	Joint	Seal	Dichtring	Junta	1
125	050 315 201	Ressort	Spring	Feder	Muelle	1
126	029 973 002	Guide du ressort	Spring guide	Federführung	Guía del muelle	1
127	055 650 003	Corps de clapet	Valve body	Ventilkörper	Cuerpo de válvula	1
128	055 408 016	Cylindre	Cylinder	Zylinder	Cilindro	1
129	055 650 032	Entretoise	Spacer	Muffe	Tirante	1
130	129 970 100	Piston assemblé	Piston assembly	Kolben kpl.	Pistón equipado	1
131	932 151 330	Vis CHc M 5 x 25	Screw, model CHc M 5 x 25	Schraube M 5 x 25	Tornillo, tipo CHc M 5 x 25	1
-	933 151 441	Vis CHc M 5 x 35	Screw, model CHc M 5 x 35	Schraube M 5 x 35	Tornillo, tipo CHc M 5 x 35	1

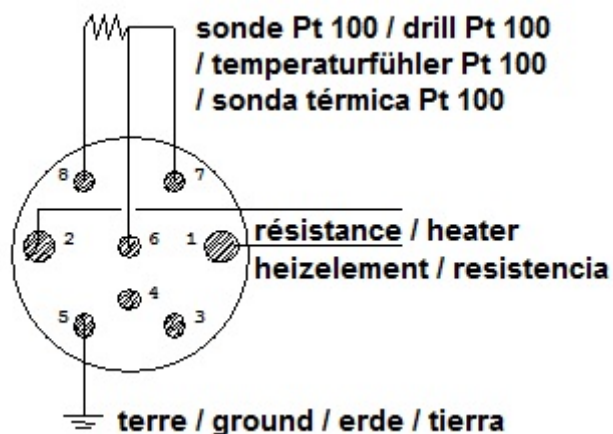
CLAPET D'EXTRUSION
EXTRUSION VALVE
DRUCKVENTIL
VÁLVULA DE EXTRUSIÓN
(Ind. / Pos. 92)

155.650.120



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
113	155 650 060	Porte buse équipé	Nozzle holder assembly	Düsehalter kpl.	Porta boquilla equipada	1
114	129 479 909	• Joint torique (x 10)	• O Ring (x 10)	• Dichtring (Satz à 10 St.)	• Junta tórica (x 10)	1
116	905 121 016	Raccord pour tuyau 2,7 x 4	Fitting for hose 2.7 x 4	Nippel für Schlauch 2,7 x 4	Racor para tubería 2,7 x 4	1
119	129 970 200	Garniture assemblée	Packing assembly	Packung kpl.	Guarnición equipada	1
120	129 979 902	• Joint de garniture (x 10)	• Packing seal (x 10)	• Dichtring (Satz à 10 St.)	• Junta de guarnición (x 10)	1
121	155 650 170	Tige de clapet d'extrusion	Extrusion valve rod	Druckventilstange	Eje de válvula de extrusión	1
122	129 529 908	• Joint (x 10)	• Seal (x 10)	• Dichtring (Satz à 10 St.)	• Junta (x 10)	2
124	000 940 270	Joint	Seal	Dichtring	Junta	1
125	050 315 201	Ressort	Spring	Feder	Muelle	1
126	029 973 002	Guide du ressort	Spring guide	Federführung	Guía del muelle	1
127	055 650 003	Corps de clapet	Valve body	Ventilkörper	Cuerpo de válvula	1
128	055 408 016	Cylindre	Cylinder	Zylinder	Cilindro	1
129	055 650 032	Entretoise	Spacer	Muffe	Tirante	1
130	129 970 100	Piston assemblé	Piston assembly	Kolben kpl.	Pistón equipado	1
131	932 151 330	Vis CHc M 5 x 25	Screw, model CHc M 5 x 25	Schraube M 5 x 25	Tornillo, tipo CHc M 5 x 25	1
-	933 151 441	Vis CHc M 5 x 35	Screw, model CHc M 5 x 35	Schraube M 5 x 35	Tornillo, tipo CHc M 5 x 35	1

**KIT CHAUFFANT / HEATING KIT
HEIZUNG / KIT CALEFACTADO**



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	901 091 039	Embase Jaeger 8 broches.	8 pin plug, Jaeger	Stecker 8 Stifte Jaeger	Toma Jaeger 8 conectos	1
-	901 203 318	Collier chauffant (150W - 24V)	Heated collar (150W - 24V)	Heizelement (150W- 24V)	Collar (150W - 24V)	1
-	901 204 907	Sonde de température (Pt 100)	Drill (Pt 100)	Temperaturfühler (Pt 100)	Sonda térmica (Pt 100)	1
-	932 151 139	Vis CHc 3x10	Screw, model CHc 3x10	Schraube CHc 3x10	Tornillo, tipo CHc 3x10	4

OPTION - ON REQUEST - OPTION - OPCIÓN



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	134 750 401	Buse avec bague Ø 1	Nozzle with ring Ø 1	Düse mit ring Ø 1	Boquilla con anillo Ø 1	-
-	134 750 101	Buse avec bague Ø 2	Nozzle with ring Ø 2	Düse mit ring Ø 2	Boquilla con anillo Ø 2	-
-	134 750 201	Buse avec bague Ø 4	Nozzle with ring Ø 4	Düse mit ring Ø 4	Boquilla con anillo Ø 4	-
-	034 750 103	Bague seule	Ring only	Ring nur	Anillo solo	-